

Luxura 730

by HAPRO

Owner's manual

Anleitung

Mode d'emploi



730 SLi • 730 SLi Intensive • 730 SLi High Intensive

730 XLc • 730 XLc Intensive • 730 XLc High Intensive

**HAPRO**

Warning

Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected

Achtung

Vor allen Wartungsarbeiten, das Gerät vom Netz trennen

Attention

Débranchez l'appareil avant de procéder à son entretien

Contents

Warranty policy	4
Read this first	5
Sensible tanning: 10 golden rules	8
Control display	11
Program the machine	
Error codes	
Cleaning the acrylic sheets	
Lamp and starter change	
Replacing lamps and starters in the bench	
Replacing the dust filters	
Replacing the dust filters in the bench	
Cleaning the unit	
Replacing the glass filters	
Technical data	18
Disassembly	21
Assembly	23
Electrical diagrams	28
Spare parts list	

Inhaltsverzeichnis

Garantiebestimmungen	4
Bitte zuerst lesen	6
Gesundes bräunen: 10 goldene Regeln	9
Bedienungsfeld	11
Programmieren des Gerätes	
Fehlercodes	
Reinigung der Acrylglasscheibe	
Austauschen von Röhre und/oder Starter des Oberteils	
Austauschen von Röhre in der Bank	
Austauschen der Staubfilter	
Austauschen der Staubfilter in der Bank	
Reinigen des Gerätes	
Austauschen der Glasfilter	
Technische Daten	18
Demontage	21
Montage	23
Schaltpläne	28
Ersatzteilkatalog	

Table des matières

Garantie	4
A lire préalablement	7
10 règles d'or pour un bronzage raisonnable dans l'unité de bronzage	10
Console d'affichage de commandes	11
Nettoyez montage/ démontage de la plaque acrylique du banc Nettoyez, montage de la plaque acrylique du ciel Nettoyez, montage/ démontage la plaque acrylique du hors de l'embout	
Changez les filtres à poussière	
Ouverture du banc	
Données techniques	19
Démontage de l'unité de bronzage	21
Assemblage de l'unité de bronzage	20
Schéma électrique	28
Catalogue pièce de rechange	

Warranty

We would like to congratulate you on the purchase of your Luxura tanning unit and thank you for placing your trust in us.

Our sun appliances are manufactured with the utmost care and are of high quality. They conform to CENELEC standards. For this reason we can offer you a one-year guarantee for your sun appliance.

The guarantee commences from the date of purchase. Within the period under guarantee we will repair free of charge, any malfunction resulting from faulty materials or manufacturing. For work to be carried out under the guarantee you should contact your dealer.

In order to make a claim under the terms of this guarantee, you must be able to produce the original invoice or receipt bearing the date of purchase. The type and serial number of the appliance should also be indicated.

The warranty is subordinate to the national regulations according to the warranty determination of products.

Not covered under this warranty:

Units which have the type, serial number and/or other identification labels removed, damaged or altered.

Lamps, starters and acrylic sheets.

Damage due to purchaser abuse, neglect or improper maintenance.

Damage due use of accessories not originally supplied by Hapro.

Damage due to installation or repair not done by Hapro authorized personnel.

Damage due to fire, lightning, earthquakes or other natural disasters.

Garantiebestimmungen

Herzlichen Glückwunsch zur Wahl Ihres Lumina Bräunungsgerätes. Danke für das Vertrauen das Sie Hapro, als Hersteller dieses Gerätes, entgegengebracht haben.

Dieses Bräunungsgerät wurde mit äußerster Sorgfalt hergestellt und ist von hervorragender Qualität. Alle Luxura's werden entsprechend der internationalen CENELEC-Norm hergestellt.

Darum gewähren wir Ihnen auf dieses Lumina Bräunungsgerät, vom Zeitpunkt des Ankaufs an, 1 Jahr Garantie. Innerhalb des Garantie-zeitraumes werden alle Störungen als Folge von Material- und/oder Herstellungsfehlern, kostenlos repariert.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können nehmen Sie bitte, mit der ursprünglichen Rechnung, Kontakt mit Ihrem Lumina Händler auf. Bei Geräten, bei denen die Rechnung verändert oder unlesbar gemacht wurde, verfällt die Garantie.

Diese Garantiebestimmungen entbinden, im Bezug auf Garantieverpflichtungen des Fabrikanten und seiner Handelspartner gegenüber dem Konsumenten, nicht die nationalen Bestimmungen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

Geräte, bei denen die Typen- oder Seriennummer oder sonstige Erkennungsmerkmale entfernt, beschädigt oder verändert wurden.

Lampen, Starter und Acrylglasscheiben.

Schäden die als Folge unsachgemäßer Benutzung, Gewalt bei Benutzung oder Transport und mangelnder Pflege des Gerätes entstanden sind.

Schäden als Folge der Benutzung von nicht originalen und/oder mangelhaften Ersatzteilen.

Schäden als Folge von Reparaturen, die von einem durch Hapro nicht anerkannten Betrieb ausgeführt wurden.

Schäden als Folge von Feuer, Blitzschlag, Erdbeben oder anderer Naturgewalten.

Garantie

Nous souhaiterions vous féliciter pour l'achat de votre unité de bronzage Luxura et vous remercier pour la confiance que vous nous accordez.

Nos installations solaires sont fabriquées avec le plus grand soin et sont de haute qualité. Elles sont conformes aux normes CENELEC. Pour cette raison, nous pouvons vous offrir une garantie d'un an pour votre installation solaire.

La garantie débute à la date d'achat. Durant la période sous garantie, nous réparerons gratuitement tout dysfonctionnement résultant d'une défectuosité au niveau des matériaux ou de la fabrication. Pour tout travail devant être effectué sous garantie, veuillez contacter votre revendeur.

Afin d'introduire une demande sous les termes de cette garantie, vous devez être en mesure de produire l'original de la facture ou le reçu portant la date d'achat. Le type ainsi que le numéro de série du matériel devraient également être indiqués.

La garantie est soumise aux règlements nationaux concernant la détermination de la garantie des produits.

Ne sont pas couverts par cette garantie :

Les unités dont les étiquettes indiquant le type, le numéro de série et/ou d'autres étiquettes d'identification ont été ôtées, abîmées ou falsifiées.

Les lampes, boutons de démarrage et plaques acryliques.

Les dégâts résultant d'une utilisation abusive de la part de l'acheteur, d'une négligence, du transport, d'une utilisation ou d'un entretien impropre.

Les dégâts résultant de l'utilisation d'accessoires n'ayant pas été fournis à l'origine par Hapro ou d'accessoires de qualité inférieure.

Les dégâts causés par une installation, une réparation ou un assemblage n'ayant pas été réalisé par du personnel agréé par Hapro.

Les dégâts causés par le feu, l'orage, les tremblements de terre ou toute autre catastrophe naturelle.

Read this first

- 1 Contact your authorised Hapro dealer immediately if this unit does not function as outlined in this manual.
- 2 Do not operate this unit in a moist or humid space.
- 3 Always make sure the fuses can carry the load. This unit has to be protected by ground fault circuit interrupter (GFCI) of 0.03A. If the appliance is not connected by means of a plug, an installation device or an all-pole working switch will need to be fitted.
- 4 Always disconnect the power to the unit at the wall breaker when servicing or cleaning the in-side construction. Maintenance for which the procedure is not described in this manual should only be done by a qualified electrician. **Never clean the electrical components with fluids.**
- 5 When installing the equipment, keep in mind the prescribed minimum distances as described in the "Dimensions / Placement" chapter. This has to do with the air circulation surrounding the equipment.
- 6 When a central exhaust pipe is used, ensure that the main ventilator hoses are not too long, straight and that no foreign objects are lodged there in.
- 7 Avoid having the acrylic sheets come into contact with sharp objects.
- 8 This unit may not be operated if:
 - the user is not wearing protective uv-goggles
 - the blue or white facial glass is cracked or broken
 - the canopy acrylic sheet is not installed
 - one or more of the fans in the unit are not functioning properly
 - the timing mechanism is not functioning properly
 - the support of the bench is not completely closed
 - the temperature inside the cabin is 30°C or higher
- 9 Exchanging lamps and starters; remove the lamp by turning this a quarter turn. Remove the starters by turning these a quarter turn to the left. Placement of lamps and starters in opposite order.
- 10 To ensure maximum tanning effectiveness, change the acrylic sheet after every 1200 hours of operation.
- 11 To ensure maximum tanning effectiveness, replace the lamps and the facial tanning lamps like indicated by the manufacturer. Only replace this with the same type of lamp.
- 12 Check the environment regulations of your respective state with regard to the proper manner in which the lamps are to be disposed of.
- 13 Note: only a special acrylic cleaner may be used to clean the acrylic plate. Never use cleaners that contain alcohol, as these can damage the acrylic plate.
- 14 Clean the dust filters after every 50 hours of use. Check the dust filters regularly.
- 15 The UV-type of the tanning unit is indicated on the lamp specification sticker.
- 16 Ultraviolet radiation from the sun or UV appliances can cause skin or eye damage. These biological effects depend upon the quality and quantity of the radiation as well as the skin and eye sensitivity of the individual.
- 17 The skin may develop sunburn after an excessive exposure. Excessively repeated exposures to ultraviolet radiation from the sun or UV appliances may lead to premature ageing of the skin as well as increased risk of development of the skin tumours.
- 18 The unprotected eye may develop surface inflammation and in some cases, after a cataract operation for example, damage may occur to the retina after excessive exposure. Cataracts may develop after many repeated exposures.
- 19 If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- 20 Make sure that your customers close the canopy during the tanning session to prevent accelerated ageing of the facial tanning tubes (optional for SLi).

Note: Please consult enclosed tanning schedule for advised tanning times.

Repairs may only be carried out by qualified personnel. Always disconnect the main power at the circuit breaker before servicing or repairing the unit.

Bitte zuerst lesen

- 1 Falls Sie Beanstandungen an Ihrem Gerät haben, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Vertragshändler auf.
- 2 Betreiben Sie dieses Gerät nicht in feuchten Räumen.
- 3 Achten Sie immer auf ausreichende Absicherung. Das Gerät darf nur über einen Fehlerstrom Schutzschalter (0,03A) angeschlossen werden. Wenn das Gerät nicht mit einem Stecker angeschlossen wird, müssen alle Kabel getrennt abgesichert, oder es muß ein 'All-pole' Unterbrecher eingebaut werden.
- 4 Bei Wartungsarbeiten muß das Gerät immer erst Spannungsfrei gemacht werden. Alle Reparaturarbeiten außer den beschriebenen, müssen von einem Elektro-Fachmann ausgeführt werden.
Elektrische Komponenten nicht mit feucht reinigen.
- 5 Bei der Installation des Gerätes müssen die im Kapitel Abmessungen/Aufstellung angegebenen min. Abstände beachtet werden.
- 6 Sorgen Sie dafür, daß die Abluftschläuche nicht zu lang, geknickt oder scharfkantig gebogen sind und, daß sich in ihnen keine Gegenstände befinden.
- 7 Vermeiden Sie Kontakte zwischen der Acrylscheibe und scharfkantigen Gegenständen.
- 8 Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn:
 - der Benutzer keine UV-Schutzbrille trägt;
 - der Blau- oder Weißglasfilter beschädigt ist;
 - die Acrylscheibe des Himmels nicht montiert ist;
 - Eine oder mehr Ventilatoren des Gerätes nicht optimal funktionieren;
 - die Schaltuhr fehlerhaft ist;
 - das Unterteil der Bank nicht vollständig geschlossen ist;
 - Temperatur in der Kabine 30°C oder mehr beträgt.
- 9 Wechseln von Röhren und Startern; lösen Sie die Röhren, bzw. die Starter durch eine Vierteldrehung und ziehen Sie sie aus ihren Fassungen. Einbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge
- 10 Ersetzen Sie für einen optimalen Wirkungsgrad des Gerätes, alle 1200 Betriebsstunden die Acrylscheiben und die Blaufilter. Die Blaufilter dürfen nur gegen Filter des gleichen Typs ausgewechselt werden.
- 11 Ersetzen Sie für einen optimalen Wirkungsgrad des Gerätes, die Röhren und die Hochdruck-lampen wie angedeutet durch der Fabrikant. Nur durch einen gleichen Röhrentyp ersetzen.
- 12 Entsorgen Sie verbrauchte Lampen auf die dafür vorgeschriebene Weise.
- 13 Achtung: Zum Reinigen von Acrylscheiben darf nur spezieller Acrylreiniger verwendet werden. Niemals alkoholhaltige Reiniger verwenden, da diese die Acrylscheibe beschädigen können.
- 14 Ersetzen Sie die Stofffilter alle 50 Betriebsstunden. Kontrollieren Sie die Filter regelmäßig.
- 15 Der UV-Typ Ihres Bräunungsgerätes ist auf dem Röhrenspezifikationssticker angegeben.
- 16 UV-Strahlung kann Schäden an Augen und Haut verursachen. Diese biologischen Effekte sind abhängig von der Strahlengmenge und -Stärke, sowie der personenspezifischen Empfindlichkeit von Haut und Augen.
- 17 Die Haut kann durch übermäßige Bloßstellung verbrennen. Wiederholt übermäßige Bloßstellung an UV-Strahlung der Sonne oder von Bräunungsgeräten kann zur vorzeitigen Alterung der Haut, sowie zu einem erhöhten Risiko auf Tumoren führen.
- 18 Bei ungeschnittenen Augen können Entzündungen der Oberfläche entstehen. Nach Z.B. Staroperationen kann übermäßige Bloßstellung zu Schäden an der Netzhaut führen. Star wiederum kann durch wiederholt übermäßige Bloßstellung entstehen.
- 19 Falls das Netzkabel beschädigt sein sollte, mußes, um unfällen vorzubeugen, durch den servicedienst des Herstellers, oder einen qualifizierten Fachmann ersetzt werden.
- 20 Achten Sie darauf, daß Ihre Kunden während des Bräunungsvorgangs den Himmel im Zusammenhang mit der Alterung der Bräunungslampen (optional für SL) schließen.

Achtung: Beachten Sie die beiliegende Bräunungstabelle für die empfohlenen Bräunungszeiten.

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Achtung: vor Beginn von Wartungsarbeiten muß das Gerät vom Stromnetz getrennt werden (bzw. Spannungsfrei gemacht werden).

A lire préalablement

- 1 Prenez immédiatement contact avec votre revendeur agréé Hapro si l'unité ne fonctionne pas tel que décrit dans ce manuel.
- 2 Ne faites pas fonctionner cette unité dans un endroit humide.
- 3 Assurez-vous toujours que les fusibles sont capables de supporter la charge. Cette unité doit être protégée par un interrupteur de court-circuit à la masse (GFCI) ou 0.03A. Si l'installation n'est pas connectée au moyen d'une prise, un dispositif d'installation ou un commutateur tous pôles devra être placé.
- 4 Débranchez toujours la prise de courant de l'unité lorsque vous entretenez ou nettoyez la structure intérieure de la cabine. Tout entretien dont la procédure n'est pas décrite dans le présent manuel ne devrait être effectué que par un électricien qualifié. **N'utilisez en aucun cas des produits à base d'alcool qui pourraient détériorer la plaque.**
- 5 Lors de l'installation de l'appareil, veiller à prendre en compte les distances minimales recommandées, indiquées dans le chapitre Dimensions / Mise en place. Ceci est nécessaire pour assurer une bonne circulation de l'air autour de l'appareil. damage the acrylic plate.
- 6 Lorsqu'un conduit d'évacuation central est utilisé, assurez-vous que les tuyaux du ventilateur principal ne soient pas trop longs, soient droits et qu'aucun corps étranger ne s'y soit introduit.
- 7 Evitez que la plaque acrylique n'entre en contact avec des objets tranchants.
- 8 L'appareil ne peut être utilisé si :
 - l'utilisateur ne porte pas de lunettes de protection contre les UV;
 - le filtre bleu ou le filtre blanc est absent ou détérioré;
 - la plaque acrylique ne se trouve pas dans le plafonnier;
 - la ventilation de l'appareil ne fonctionne pas de manière optimale;
 - la minuterie est défectueuse.
 - la structure inférieure du banc n'est pas correctement fermée
 - la température à l'intérieur de la cabine est égale ou supérieure à 30° C.
- 9 Remplacement des lampes et des starters; tourner la lampe d'un quart de tour pour l'enlever. Tourner les starters d'un quart de tour vers la gauche pour les enlever. Suivre ces instructions en ordre inverse pour le placement des lampes et des starters.
- 10 Remplacez les plaques acryliques et les filtres bleus toutes les 1200 heures de service pour garantir une efficacité optimale de l'appareil.
- 11 Remplacez les tubes basse pression et les lampes haute pression comme indiqué par le fabricant, pour garantir une efficacité optimale. Ne remplacer que par des lampes de même modèle.
- 12 Jetez les lampes usagées en respectant les prescriptions légales en la matière.
- 13 Remarque : pour le nettoyage de la plaque acrylique, n'utiliser qu'un nettoyant spécial pour acrylique. Ne jamais employer de produits nettoyants à base d'alcool, ceux-ci pouvant endommager la plaque acrylique. Non utilizzare mai detergenti contenenti alcool che potrebbero danneggiare la lastra in materiale acrilico.
- 14 Nettoyez les filtres à poussière toutes les 50 heures d'utilisation. Vérifier régulièrement l'état des filtres à poussière.
- 15 Le niveau UV de votre appareil de bronzage est mentionné sur l'étiquette de spécifications.
- 16 La radiation UV du soleil ou des bancs solaires peut causer des dommages des yeux et de la peau. Les effets biologiques dépendent de la qualité et de la quantité de la radiation aussi que de la sensibilité de la peau et des yeux de l'individu.
- 17 La peau peut brûler après une exposition excessive. Cet excès à radiation peut mener à un vieillissement de la peau aussi qu'au risque élevé sur la formation des tumeurs de la peau.
- 18 L'œil exposé peut développer une inflammation et parfois - p.e. après une opération à cause de cataracte - on peut constater une dégradation de la rétine. Cataracte peut se former après des expositions excessives.
- 19 Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- 20 Veillez à ce que vos clients pendant la séance de bronzage, ferment le ciel, en fonction du temps d'utilisation déjà écoulé des lampes de bronzage visage.

Attention: Consultez la table de bronzage pour les temps de bronzage conseillés.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié. Attention: en cas d'entretien ou de réparation de l'appareil, la tension d'alimentation doit être systématiquement débranchée.

10 Golden rules for sensible tanning

These rules are in accordance with the European regulations concerning safe use of tanning equipment. We advise you to inform your clients about these rules.

1 Before starting to tan first carefully read through the tanning instructions set out in this booklet and follow all of the recommendations.

2 The tanning unit should only be used by people above the age of 15 with skin type 2 and higher. Children younger than 16 years of age and people with skin type 1 are extremely sensitive to ultraviolet light.

3 Make sure that upon commencing a series of tanning sessions your customers have a rest day following their first tanning session. If there is no sign of any undesirable skin reaction they can then continue with the series of sessions.

4 Make sure that your customers do not tan more than once a day. This applies to tanning on the sunappliance and tanning in natural sunlight. The skin does not make a distinction between the two either. Taking exposure to natural sunlight into account, keep the maximum number of sessions on the sunappliance to approximately 50 sessions a year.

5 Some medicines and beauty products contain substances which can cause certain undesirable reactions when combined with exposure to UV radiation. Other substances may also sometimes have a similar effect. Below you will find a list of substances which can react when combined with exposure to UV radiation:

- Sulphonamide - in various medicines including antibiotics
- Tetracyclines - in antibiotics, antiacne preparations
- Nalidexine acid - in medication for infection of the urinary passages

- Chlorothiazide - in diuretics
- Sulphonylurea - in diabetic medication
- Phenothiazines - anti-stress medication
- Triacetyldiphenylisatine - in laxatives
- Psoralenes - in tanning accelerators
- Cyclamates - in sweeteners
- Para-aminobenzoic acid (PABA) - in sun protection creams/oils
- Musk ambrette, musk oil - in perfumes
- Bleaching agents - in washing powders/liquids
- Eosine - in colourings
- Halogenated salicylamide - in antifungal substances

If your customers are using medication, ask them to consult their doctor before embarking on a series of tanning sessions.

6 When combined with exposure to ultraviolet light, cosmetic products - perfumes and make-up, can cause the skin to react. So take care to ensure that your skin is clean before tanning. Some products penetrate deep into the skin. Advise your customers to ensure that their skin is clean when tanning. Recommend that they clean their skin thoroughly a few hours before each tanning session, or better still, recommend that they wear no make-up at all the day before. Also advise your customers to remove any jewellery before tanning.

7 Make sure that your customers do not use cream or oil that contains a sun block or self-tanning lotion when using the tanning equipment. These products contain substances which influence tanning times and thus make the prescribed times unreliable. Also make sure that your customers do not use tanning pills in combination with a series of tanning sessions or exposure to natural sunlight. The combination of tanning pills and UV light can increase the possibility of skin irritation and sunburn.

8 If the skin is red and taut a short time after the tanning session it is likely to be sunburnt. Wait for these symptoms to disappear before tanning again, revise the tanning plan and reduce the length of the individual tanning sessions for the customer in question. If tanning gives rise to undesirable reactions that you cannot explain, stop the series of tanning sessions and advise your customer to see their doctor if the symptoms do not disappear within a short space of time.

9 Make sure that your customers always wear protective goggles to protect their eyes - even if you may have seen pictures of people tanning without using these goggles. UV light which directly enters the eyes can cause eye disorders (snow blindness, actinic conjunctivitis or cataracts).

10 Reduce the tanning time by 20% during the first 50 hours that the (new) sunappliance is in use. During these first 50 hours the tubes do not emit the normal 100% energy but 120% energy. After the first 50 hours the tubes will emit the normal capacity of between 95% to 100%.

10 Goldene Regeln für verantwortungsvolles Sonnen mit einem Bräunungsgerät

Informationen entsprechend der europäischen Richtlinien im Bezug auf Bräunen mit Hilfe von Bräunungsgeräten.

1 Lesen Sie bitte vor dem Sonnen mit dem Bräunungsgerät erst aufmerksam die Bräunungshinweise in dieser Broschüre und beachten Sie die Empfehlungen.

2 Das Sonnenbaden mit einem Bräunungs-gerät ist Personen ab 15 Jahren mit Haut-typ 2 oder höher vorbehalten. Kinder unter 16 Jahren und Personen mit Hauttyp 1 haben eine Haut, die sehr empfindlich auf ultraviolettes Licht reagiert.

3 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden nach dem ersten Sonnenbad einer Bräunungs-kur einen Tag Ruhe einplanen. Sollten sich in der Zwischenzeit keine unerwünschten Hautreaktionen ergeben, kann die Kur fortgesetzt werden.

4 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden nicht öfters als einmal täglich bräunen. Machen Sie genauso wie Ihre Haut keinen Unterschied zwischen dem Sonnen mit einem Bräunungsgerät und einem Sonnenbad im Freien. Halten Sie bei einem normalen Verhalten in der natürlichen Sonne eine maximale Bestrahlungszeit von ungefähr 50 Mal im Jahr an.

5 In manchen Medikamenten und in Kosmetika kommen Stoffe vor, die zusammen mit Sonnenbaden unerwünschte Reaktionen hervorrufen können. Auch andere Stoffe haben manchmal die gleiche Auswirkung. Nachstehend finden Sie eine Übersicht einiger dieser Stoffe, die eine Reaktion mit UV-Strahlen hervorrufen:

- Sulfonamid - in verschiedene Arzneimitteln, unter anderem Antibiotika
- Tetracyclinen - in Antibiotika, Mitteln gegen Akne

- Nalidexinsäure - in Arzneimitteln gegen Infektionen der Harnwege
- Chlorthiazid - in harntreibenden Mitteln
- Sulfonylureum - in Mitteln gegen Diabetes
- Phenothiazinen - in Mitteln gegen Streß
- Triacetyldiphenylisatin - in Abführmitteln
- Psoralenen - in Mitteln zum schnelleren Bräunen
- Cyclamaten - in Süßstoffen
- Para-aminobenzoensäure (PABA) - in Sonnenschutzmitteln
- Moschus-Amber, Moschusöl - in Parfüms
- Weißmacher - in Waschmitteln
- Eosin - in Färbemitteln
- Halogenisierte Salizylanilid - in pilztötenden Stoffen

Sollten Ihre Kunden Arzneien verwenden, verweisen Sie bitte auf vorherige Konsultierung des Arztes, d.h. bevor also mit der Bräunungskur begonnen wird.

6 Die Haut kann ebenfalls auf ultraviolettes Licht, in Kombination mit Kosmetikpro-dukten, Parfüms und Make-up reagieren. Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden vor Beginn des Sonnenbades eine saubere Haut haben. Manche Produkte ziehen tief in die Haut ein. Achten Sie deshalb darauf, dass Ihre Kunden Ihre Haut einige Stunden vor Beginn eines jeden Sonnenbades gründlich reinigen. Am besten wäre, bereits einen Tag vor dem Sonnenbad kein Make-up mehr zu verwenden. Bitten Sie Ihre Kunden, Ihren Schmuck vor Beginn des Sonnenbades abzulegen.

7 Achten Sie darauf, dass Ihre Kunden keine Sonnenbrandkrem, kein Öl oder keinen Selbstbräuner unter dem Apparat verwenden. Die in diesen Produkten enthaltenen Stoffe können die Bestrahlungszeiten beeinflussen und Sie können sich nicht mehr auf die vorgeschriebenen Zeiten verlassen. Achten Sie des Weiteren darauf, dass Ihre Kunden die Sonnenbankkur oder ein natürliches Sonnenbad nicht

mit Bräunungsspillen kombinieren. In Kombi-nation mit ultraviolettem Licht kann durch eine Bräunungsspile eher eine empfindliche Hautreaktion hervorgerufen werden oder Sie können einen Sonnenbrand bekommen.

8 Wenn die Haut einige Zeit nach dem Sonnenbad rot und straff wird, hat der Kunde wahrscheinlich einen Sonnenbrand bekommen. Warten Sie mit dem nächsten Sonnenbad, bis der Sonnen-brand abgeklungen ist. Kontrollieren Sie den Kurplan und bitten Sie den Kunden, kürzer zu sonnen oder mit der Kur stoppen. Wenn Ihre Haut nach dem Bräunen aus unerklärlichen Gründen unerwünschte Reaktionen zeigt, raten Sie diesem Kunden, Kontakt mit seinem Arzt aufzunehmen, falls die Beschwerden nicht schnell vorübergehen.

9 Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kunden die Augen mit einer speziellen UV-Schutzbrille schützen., auch wenn Sie in irgendwelchen Prospekten Abbildungen sehen, wo ohne Brille gesont wird. Direkt in die Augen dringende UV-Strahlen können Augener-krankungen verursachen (Schneeblindheit, Schweiß-lichtaugen oder Star).

10 Verringern Sie während der ersten 50 Brennstunden der Röhren die Bestrahlungszeit mit 20%. Während dieser 50 Stunden geben die Röhren nicht die normale hundertprozentige Energie ab, sondern 120%. Nach den ersten 50 Brennstunden geben die Röhren in einer Zeitdauer von mehr als 450 Stunden die normale Leistung von 95 bis 100% ab.

10 Règles d'or pour un bronzage raisonnable

Ces règles sont en accord avec les règlements européens relatifs à une utilisation sûre des installations de bronzage. Nous vous conseillons d'informer vos clients de ces règles.

1 Avant votre première séance de bronzage, veuillez tout d'abord lire attentivement les instructions de bronzage reprises dans cette brochure et suivre toutes les recommandations.

2 L'unité de bronzage ne devrait être utilisée que par des personnes de 16 ans et plus présentant une peau de type 2 ou supérieur. Les enfants de moins de 16 ans et les personnes présentant une peau de type 1 sont extrêmement sensibles à la lumière ultraviolette.

3 Veillez à ce que vos clients prennent un jour de repos après leur premier bain de soleil. Si des réactions cutanées indésirables ne se présentent pas, ils pourront suivre la cure.

4 Veillez à ce que vos clients ne suivent pas plus d'une seule séance de bronzage par jour. Cette règle s'applique au bronzage sur installation solaire tout comme au bronzage à la lumière naturelle du soleil. Votre peau ne fait d'ailleurs aucune distinction entre les deux. Si l'on tient compte de l'exposition à la lumière naturelle du soleil, le nombre maximum de séances sur installation solaire devrait être d'environ 50 séances par année.

5 Certains médicaments et produits de beauté contiennent des substances pouvant causer des réactions indésirables lorsqu'elles sont combinées à une exposition aux rayons UV. D'autres substances peuvent également parfois présenter des effets similaires. Voici une liste de substances susceptibles de provoquer des réactions en cas d'exposition à des rayons UV :

- Sulfamide - dans différents médicaments dont les antibiotiques
- Tétracyclines - dans les antibiotiques, les réparations anti-acné
- Acide nalidexine - dans les médications de traitement des infections des voies urinaires
- Chlorothiazide - dans les diurétiques
- Sulfonylurée - dans les médications contre le diabète
- Phénothiazines - dans les médications anti-stress
- Triacétildiphenylisatine - dans les laxatifs
- Psoralènes - dans les accélérateurs de bronzage
- Cyclamates - dans les édulcorants
- Acide para-aminobenzoïque (PABA) - dans les huiles/crèmes de protection solaire
- Ambrette musc, huile musc - dans les parfums
- Agents blanchissants - dans les poudres/liquides à lessiver
- Éosine - dans les colorants
- Salicylamide halogéné - dans les substances anti-fongiques

Si vos clients utilisent des médicaments, demandez-leur de consulter d'abord leur médecin pour lui demander s'ils sont bien autorisés à suivre une cure de bronzage.

6 Lorsque combinés à une exposition aux rayons ultraviolets, les produits cosmétiques - parfums et maquillages, peuvent entraîner une réaction de la peau. Veillez à ce que vos clients aient la peau propre, lorsqu'ils prennent un bain de soleil. Certains produits pénètrent profondément dans la peau. Veillez à ce que vos clients nettoient à fond leur peau, quelques heures avant chaque bain de soleil. Le mieux c'est de ne pas utiliser de maquillage, un jour avant la séance de bronzage. Les clients doivent enlever leurs bijoux avant de se bronzer.

7 Veillez à ce que vos clients n'utilisent pas de crème / huile antisolaire, ou de produits solaires autobronzants sous l'appareil de bronzage. Ces produits contiennent

des substances qui influencent les temps de bronzage et rendent dès lors les temps prévus peu fiables. Veillez, de plus, à ce que vos clients n'utilisent pas de pilules de bronzage en combinaison avec une cure de solarium ou des bains de soleil en plein air. La combinaison des pilules de bronzage et des rayons UV peut augmenter les risques d'irritation de la peau et de coups de soleil. Vous pouvez, bien sûr, utiliser des produits spécialement conçus pour être utilisés sur une installation solaire.

8 Si, après un bain de soleil, la peau est rouge et tendue, elle a sans doute eu un coup de soleil. Attendez que ces symptômes aient disparus avant de vous faire à nouveau bronzer, contrôlez le plan de la cure de bronzage de vos clients et veillez à ce que la séance de bronzage de vos clients soit plus courte. Si vos séances de bronzage donnent lieu à des réactions indésirables que vous ne pouvez expliquer, veillez à ce que vos clients arrêtent la cure de bronzage.

Conseillez à votre client de consulter un médecin, si les troubles cutanés ne disparaissent pas en peu de temps.

9 Veillez à ce que vos clients protègent toujours leurs yeux avec des lunettes de soleil spéciales - même si vous avez vu des photos de personnes se faisant bronzer sans utiliser de lunettes protectrices. Les rayons UV qui pénètrent directement dans les yeux peuvent être à l'origine de troubles de la vue (cécité des neiges, conjonctivites actiniques ou cataractes).

10 Réduisez le temps de bronzage de 20% durant les 50 premières heures d'utilisation des (nouvelles) installations de bronzage. Au cours de ces 50 premières heures, les lampes n'émettent pas 100% d'énergie comme d'habitude mais bien 120% d'énergie. Après ces 50 premières heures, les lampes émettront la capacité normale, soit entre 95% et 100%.



START
STOP

Switching the unit on

The unit starts when "1" is pressed. The colour of the LED will change from green into red. The unit stops when "0" is pressed. The colour of the LED will change from red into green. If there is still time left the LED flash green and the unit can be started up again.



Air conditioner on and off (Optional)

Switch on the air conditioner by pressing "1". This will cool the air from the body cooler. Press "0" to switch the air conditioner off.



Operating the body cooler

Press "+" to increase the air output, "-" to decrease. The body cooler has 4 speeds, indicated on the display.



Operating the facial cooler

Press "+" to increase the air output, "-" to decrease. The facial cooler has 4 speeds, indicated on the display.



Operating the facial lamps

The unit starts with all facials on. Press "+" to increase the output, "-" to decrease. The facials have 3 different outputs.



Audio: channel selection in combination with 4 channels music print (option)

Press "+" or "-" to scroll through the available music channels.



Audio: volume in combination with 4 channels music print (option)

Press "+" or "-" to change the audio volume.

START
STOP

Einschalten des Gerätes

Das Gerät schaltet nach betätigung von Taste "1" ein. Die Kontroll-LED ändert sich von grün in rot. Sollte das Gerät während der Benutzung ausgeschaltet werden, blinkt das Kontroll-LED grün; die Bräunungszeit ist dann noch nicht vollständig abgelaufen. Und kann das Gerät wieder gestartet werden.



Aus-/Einschalten des Klimagerätes (Option)

Mit "1" wird die Klimaanlage eingeschaltet. Hierdurch wird gekühlte Luft zur Körperkühlung zugeführt. Drücken Sie auf "0", um die Klimaanlage auszuschalten.



Schalten der Körperlüfter

Mit "+" wird der Luftstrom der Körperlüfter erhöht, mit "-" wird sie verringert. Die Körperlüfter sind in 4 Stufen zu schalten, wobei die jeweilige Stufe im Display angezeigt wird.



Schalten der Gesichtslüfter

Mit "+" wird der Luftstrom der Gesichtslüfter erhöht, mit "-" wird sie verringert. Die Gesichtslüfter sind in 4 Stufen zu schalten, wobei die jeweilige Stufe im Display angezeigt wird.



Aus-/Einschalten der Gesichtsbrenner

Bei einschalten des Gerätes gehen auch alle Gesichtsbrenner an. Mit "+" wird der Output der Gesichtsbrenner erhöht, mit "-" wird sie verringert. Die Gesichtsbrenner sind in 3 Stufen zu schalten.



Audio: Kanalwahl in Kombination mit 4-Kanal-Musik-Print (Option)

Mit "+" und "-" kann zwischen den zur Verfügung stehenden Musikkanälen gewählt werden.



Audio: Volume in Kombination mit 4-Kanal-Musik-Print (Option)

Mit "+" und "-" kann die Lautstärke eingestellt werden.

START
STOP

Démarrez l'appareil

L'appareil démarre après avoir enfoncé le "1". La couleur de DEL de contrôle passe du vert au rouge. L'appareil s'arrête après avoir enfoncé le "0". La couleur DEL de contrôle passe rouge au vert. Lorsqu'il reste du temps de bronzage, le témoin lumineux vert clignote. Et l'appareil peut être redémarré.



Allumer ou éteindre le climatiseur (optionnel)

Appuyez sur "1" pour allumer le climatiseur. Celui-ci refroidit l'air du ventilador para el cuerpo. Appuyez sur "0" pour éteindre le climatiseur.



Fonctionnement du ventilador para el cuerpo

Appuyez sur "+" pour augmenter le flux d'air, "-" pour le diminuer. Le ventilador para el cuerpo a 4 vitesses, indiquées sur l'écran.



Utilisation du ventilateur facial

Appuyez sur "+" pour augmenter le débit d'air ou sur "-" pour le diminuer. Le ventilateur facial propose 4 vitesses, figurant sur l'afficheur.



L'appareil démarre avec tous les U.V. pour le visage allumés.

Appuyez sur "+" pour augmenter le wattage, "-" pour le diminuer. Les U.V. pour le visage ont trois wattages différents.



Audio : sélection du canal en combinaison avec 8 canaux musicaux (optionnel)

Appuyez sur "+" ou "-" pour parcourir les différents canaux musicaux disponibles.



Audio : volume en combinaison avec 4 canaux ou 1 canaux musicaux (optionnel)

Appuyez sur "+" ou "-" pour régler le volume audio.

Program the machine

There are 7 programmable parameters that will be revealed by turning the switch on the print.
The following message will appear in the display:

01.15
01 = parameter
15 = programmed value

The button "prog +/-" allows the parameter required to be recovered, after which button "+/-" can be used to set the value required.

List of parameters and their values:

Prog. value description

00	60	Start - test run for 60 seconds Stop - hour counter (5 seconds depressed will delete) Air conditioner - Hour counter (cannot be reset)
01	00	Device operates with external timer (coin meter)
	01-30	Device operates with internal timer (set minute value)
02	01	4-channel music print present
03	01-04	Number of music channels (when there is no music print set value to 1)
04	00	It is not possible to engage air conditioner
	01	Air conditioner not engaged when starting unit, engagement possible
	02	Air conditioner engaged during start up of unit
05	00	Bodyblower does not engaged when starting the unit
	01	Bodyblower operating during start up of unit at level 1
	02	Bodyblower operating during start up of unit at level 2
	03	Bodyblower operating during start up of unit at level 3
06	00	Faceblower does not engaged when starting the unit
	01	Faceblower operating during start up of unit at level 1
	02	Faceblower operating during start up of unit at level 2
	03	Faceblower operating during start up of unit at level 3
07	00	Face tanner does not engage during start up of the unit
	01	Face tanner operating during start up of unit at level 1
	02	Face tanner operating during start up of unit at level 2
	03	Face tanner operating during start up of unit at level 3
08	00	Start button always active (even after obligatory after-cooling)
	01	Start button active only after obligatory after-cooling
09	00	Xsens does never engaged when the unit operates
	01	Xsens does always engaged when the unit operates
	02	Xsens does not engaged when starting the unit
	03	Xsens does engaged when starting the unit

Programmieren des Gerätes

Es gibt 7 programmierbare Parameter, welche durch Umschalten des Schalters auf der Hauptplatine erreichbar sind (siehe Zeichnung). Im Display erscheint dann z. B. folgender Text:

01.15
01 = Parameter
15 = einprogrammierter Wert

Mit den Tasten "prog +/-" kann der Parameter erfragt werden, wonach mit den Tasten "+/-" der gewünschte Wert eingestellt werden kann.

Übersicht der Parameters und ihrer Werte:

Prog. Wert	Beschreibung
00 60	Start - Testlauf 60 Sek. Stop - Betriebsstunden Zähler / Zum Löschen 5 Sek. halten Klima - Betriebsstundenzähler / Nicht löschar
01 00	Gerät arbeitet im Fernmünzbetrieb (Externer Münzautomat)
	01-30 Gerät arbeitet mit interner Zeitautomatik (Minutenwert)
02 01	Betriebsart Beschallung 4-Kanal BCD
03 01-04	Anzahl der Musikkkanäle
04 00	Klimaanlage deaktiviert kein Einschalten möglich
	01 Klima bei Neustart aus, Einschaltung über Taste möglich
	02 Klimaanlage bei Neustart immer Einschaltet / Abschaltbar
05 00	Ganzkörperlüfter bei Neustart aus
	01 Ganzkörperlüfter bei Neustart auf Stufe 1
	02 Ganzkörperlüfter bei Neustart auf Stufe 2
	03 Ganzkörperlüfter bei Neustart auf Stufe 3
06 00	Gesichtslüfter bei Neustart aus
	01 Gesichtslüfter bei Neustart auf Stufe 1
	02 Gesichtslüfter bei Neustart auf Stufe 2
	03 Gesichtslüfter bei Neustart auf Stufe 3
07 00	Gesichtsbräuner bei Neustart aus
	01 Gesichtsbräuner bei Neustart auf Stufe 1
	02 Gesichtsbräuner bei Neustart auf Stufe 2
	03 Gesichtsbräuner bei Neustart auf Stufe 3
08 00	Starttaste immer aktiv
	01 Starttaste erst nach dem Lüfternachlauf wieder aktiv
09 00	Wenn Gerät läuft, Xsens-set immer aus
	01 Wenn Gerät läuft, Xsens-set immer ein
	02 Xsens bei Neustart aus
	03 Xsens bei Neustart ein

Programmer de l'appareil

Il y a 7 paramètres à programmer. Ce réglage est possible en plaçant le commutateur en position 'print'. Dans l'écran apparaît l'indication suivante :

01.15
01 = paramètre
15 = valeur programmée

Le bouton "prog +/-" permet d'appeler le paramètre souhaité, après quoi il est possible de régler la valeur souhaitée à l'aide du bouton "+/-". Aperçu des paramètres et de leurs valeurs:

Prog. valeur description

00 60	Démarrage - exécution de tests durant 60 secondes Arrêt - compteur horaire (maintenir le bouton enfoncé 5 secondes pour effacer) Climatiseur - compteur horaire (ne pas réinitialiser)
01 00	L'appareil fonctionne avec une minuterie externe (poste à préparation)
	01-03 L'appareil fonctionne avec une minuterie interne (régler la valeur des minutes)
02 01	Circuit musical 4 canaux équipé
03 01-04	Nombre de canaux musicaux (lorsqu'aucune valeur ne s'affiche pour la musique, régler sur 1)
04 00	Impossible d'allumer le climatiseur
	01 Climatiseur non allumé au démarrage de l'unité, possibilité de l'allumer
	02 Climatiseur allumé au démarrage de l'unité
05 00	Ventilateur pour le corps non allumé au démarrage de l'unité
	01 Ventilateur pour le corps réglé au démarrage de l'unité en position 1
	02 Ventilateur pour le corps réglé au démarrage de l'unité en position 2
	03 Ventilateur pour le corps réglé au démarrage de l'unité en position 3
06 00	Le ventilateur facial ne s'enclenche pas lors du démarrage de l'appareil
	01 Le ventilateur facial fonctionne lors d'un démarrage de l'appareil au niveau 1
	02 Le ventilateur facial fonctionne lors d'un démarrage de l'appareil au niveau 2
	03 Le ventilateur facial fonctionne lors d'un démarrage de l'appareil au niveau 3
07 00	Le bronzeur visage ne s'enclenche pas lors du démarrage de l'appareil
	01 Le bronzeur visage fonctionne lors d'un démarrage de l'appareil au niveau 1
	02 Le bronzeur visage fonctionne lors d'un démarrage de l'appareil au niveau 2
	03 Le bronzeur visage fonctionne lors d'un démarrage de l'appareil au niveau 3
08 00	Le bouton de démarrage est toujours actif (même après un refroidissement final obligatoire)
	01 Le bouton de démarrage ne devient actif qu'après le refroidissement final obligatoire
09 00	Le Xsens ne s'enclenche jamais pendant le fonctionnement de l'appareil
	01 Le Xsens s'enclenche toujours pendant le fonctionnement de l'appareil
	02 Le Xsens ne s'enclenche pas lors du démarrage de l'appareil
	03 Le Xsens s'enclenche lors du démarrage de l'appareil

Error codes

<u>Error codes significance</u>	<u>Cause</u>	<u>Info</u>
E-.01 Main ventilator defect, ventilator-main ventilator switch in the section does not engage.	Motor does not operate, airway clogged, ventilator switch impeded.	
E-.02 Glass fracture message in the face tanning frame.	A switch contacts that is located behind every face-tanning frame is not being activated.	GB pane cassette may be broken or incorrectly installed.
E-.05 Maximum period of tanning session is being exceeded.	The maximum time prescribed by the manufacturer session is exceeded.	The maximum time per tanning session is stipulated in the table on page 10.
E-.06 Disturbance to the translation of data from the display to the electronic components.	The cable connection is incorrectly installed or the cable is damaged.	

Error codes

<u>Codes d'erreur</u>	<u>signification</u>	<u>cause</u>	<u>info</u>
E-.01	Panne du ventilateur principal, l'interrupteur du ventilateur principal ne remonte pas.	Le moteur ne tourne pas, la voie de circulation d'air est bouchée, l'interrupteur du ventilateur est bloqué.	
E-.02	Message de vitre brisée dans la structure des U.V. pour le visage.	Un des contacts d'interrupteur, se trouvant derrière chaque structure d'U.V. pour le visage, n'est pas activé.	La cassette vitrée es U.V. pour le visage est éventuellement détérioré ou n'est pas correctement placé.
E-.05	Le temps maximal par séance de bronzage a été dépassé.	Le temps maximal prescrit par le fabricant a été dépassé.	Le temps maximal par séance de bronzage est défini dans le tableau à la page 12.
E-.06	Panne dans la traduction des données de l'écran vers les éléments électroniques.	La connexion des câbles n'est pas bonne ou le câble est en dommagé.	

Fehlercodes

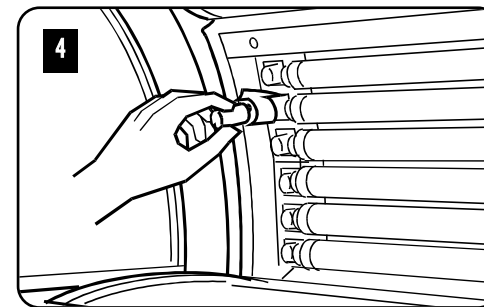
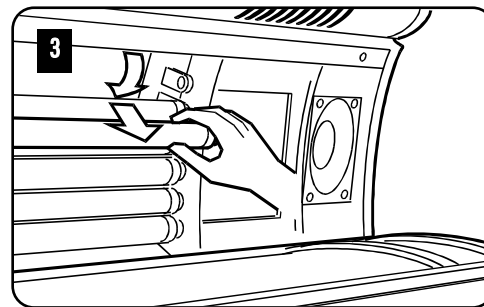
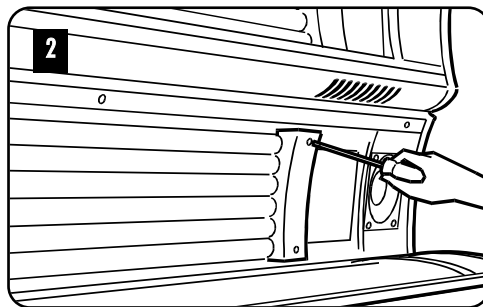
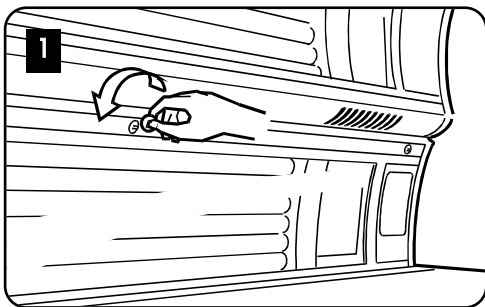
<u>Fehlercodes</u>	<u>Ursache</u>	<u>Info</u>
E-.01 Hauptlüfterstörung, Lüfterschalter an den Hauptlüftern im Unterteil zieht nicht an.	Motor rührt nicht, Luftweg verstopft, Lüfterschalter verklemmt.	
E-.02 Glasbruchmeldung in einem Gesichtsbräunerfeld	Ein Schaltkontakte der hinter jeder Gesichtsbräuner Scheibe sitzt hat ausgelöst.	Eventuell Gesichtsbräuner-Filter defekt oder nicht korrekt eingesetzt.
E-.05 Maximale Laufzeit pro Besonnung wurde überschritten.	Die vom Hersteller vorgesehene maximale Laufzeit wurde überschritten.	Die maximale Laufzeit pro Besonnung ist in der Tabelle an pagina 10 festgelegt.
E-.06 Strung der Datenübertragung vom Display zur Elektronik im Unterteil.	Kabelverbindung nicht richtig gesteckt, oder Kabel beschädigt.	

Tanningtable

Warning!: Allow at least 48 hours between the first two exposures.

Warning!: UV-typ 4 may only be used following medical advice.

Skin types	fair-skinned (II)	average (III)	dark-skinned (IV)	
Tanning effect	normal tanning	fast tanning	fast tanning	
Sunburn (sensitivity to sunlight)	mostly	rarely	rarely	
UV-type: 3 For replaceable UV-emitters: See marking on the backside of the application.	1st. session (min.)	5	5	
	2nd. session (min.)	5	6	7
	3rd. session (min.)	6	7	9
	4th. session (min.)	7	8	11
	5th. session (min.)	7	9	13
	6th. session (min.)	8	11	16
	7th. session (min.)	9	12	18
	8th. session (min.)	9	13	20
	9th. session (min.)	10	14	22
	10th. session (min.)	11	16	25
UV-type: 4 For replaceable UV-emitters: See marking on the backside of the application.	1st. session (min.)	3	3	3
	2nd. session (min.)	3	3	4
	3rd. session (min.)	3	4	5
	4th. session (min.)	4	5	7
	5th. session (min.)	4	6	8
	6th. session (min.)	4	6	9
	7th. session (min.)	5	7	11
	8th. session (min.)	5	8	12
	9th. session (min.)	5	9	13
	10th. session (min.)	6	10	15
Max. tanning sessions a year	60(15kJ/m ²)	43(15kJ/m ²)	33(15kJ/m ²)	



Cleaning the acrylic sheets

Warning: Always disconnect the main power at the circuit breaker before servicing or repairing the unit

Let type SL units cool down at least one hour before opening the acrylic sheets.

- 1** To unlock the acrylic sheets, use a coin to turn the screws counter-clockwise.

Clean the backsides of the acrylic sheets using a dry cloth.

Lamp and starter change

Warning: Always disconnect the main power at the circuit breaker before servicing or repairing the unit

- 1** Open the acrylic sheet.
- 2** Remove the head and foot end lamp covers. Use a philips screwdriver.
- 3** Remove the lamp by turning it a quarter turn.
- 4** Remove the starter by turning it counterclockwise.

Reinigung der Acrylglasscheiben

Vor beginn von Wartungsarbeiten muß das Gerät vom Stromnetz getrennt, bzw. Spannungsfrei gemacht werden.

Warten Sie mindestens 1 Stunde nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde.

- 1** Öffnen Sie die Verschlüsse der Acrylscheiben mit Hilfe einer Münze (viertelumdrehung nach links).

Reinigen Sie die Acrylscheiben an der Innenseite mit dafür geeignetem Reinigungsmittel und einem sauberen Tuch.

Austauschen von Röhre und/oder Starter des Oberteils

Vor beginn von Wartungsarbeiten muß das Gerät vom Stromnetz getrennt, bzw. Spannungsfrei gemacht werden.

- 1** Öffnen Sie die Acrylscheibe.
- 2** Entfernen Sie die Lampenabdeckungen an Kopf- und Fußende.
- 3** Nach einer vierteldrehung lassen sich die Röhren herausnehmen.
- 4** Nach einer vierteldrehung nach links lassen sich die Starter herausnehmen.

Nettoyage des plaques acryliques

Avertissement : Toujours débrancher l'alimentation principale au disjoncteur avant tous travaux de maintenance ou de réparation sur l'appareil

Pour les appareils de type SL, laisser la machine refroidir pendant au moins une heure avant d'ouvrir les plaques acryliques.

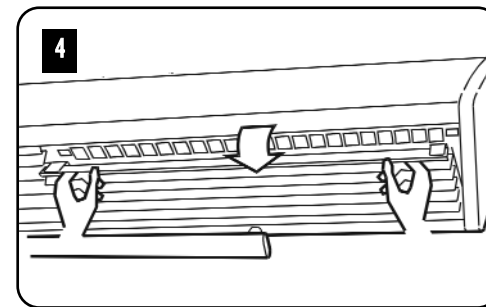
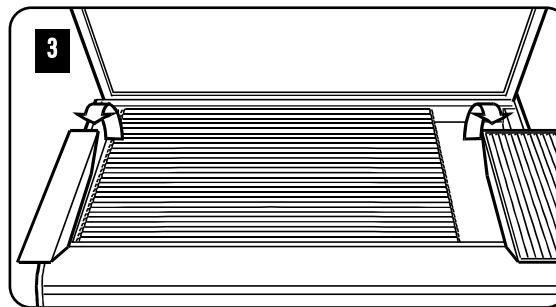
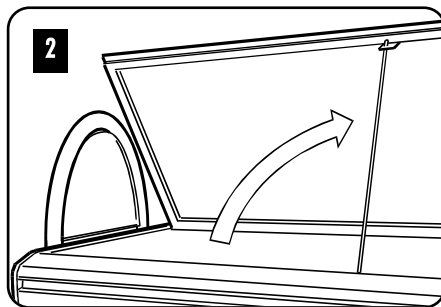
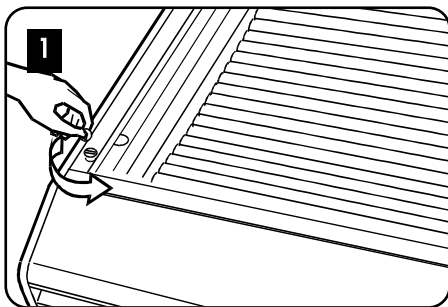
- 1** Pour débloquer les plaques acryliques, utiliser une pièce de monnaie pour tourner les vis dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre.

Nettoyer les faces arrière des plaques acryliques à l'aide d'un chiffon sec.

Remplacement des lampes et des démarreurs

Avertissement : Toujours débrancher l'alimentation principale au disjoncteur avant tous travaux de maintenance ou de réparation sur l'appareil

- 1** Ouvrir les plaques acryliques.
- 2** Enlever les renforts de lampe au niveau de la tête et des pieds. Utiliser un tournevis Philips.
- 3** Enlever la lampe en la tournant d'un quart de tour.
- 4** Enlever le démarreur en le tournant dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre.



Replacing lamps in the bench

Warning: Always disconnect the main power at the circuit breaker before servicing or repairing the unit

- 1** To unlock the acrylic sheets, use a coin to turn the screws counterclockwise.
- 2** Lift the sheet and support it by the metal rod.
- 3** Remove the lamp cover at the foot end and the shoulder tanner at the head end.

Replace the lamps.

Replacing the canopy dust filters

- 4** Pull the canopy dust filter hatches down with both hands as shown.

Remove the hatches.

Replace the dust filter

Austauschen von Röhre in der Bank

Vor Beginn von Wartungsarbeiten muß das Gerät vom Stromnetz getrennt, bzw. Spannungsfrei gemacht werden.

- 1** Öffnen Sie die Verschlüsse der Acrylscheiben mit Hilfe einer Münze (viertelumdrehung nach links).
- 2** Heben Sie die Scheibe an und bringen Sie die Stütze an
- 3** Nehmen Sie die Abdeckung am Fußende und den Schulterbräuner am Kopfende aus dem Gerät

Wechseln Sie die Röhren

Austauschen der Staubfilter in dem Himmel

- 4** Öffnen Sie das Filtergitter des Himmels durch ziehen an den Enden.

Nehmen Sie das Gitter heraus.

Wechseln Sie den Staubfilter.

Remplacement des lampes dans le banc

Avertissement : Toujours débrancher l'alimentation principale au disjoncteur avant tous travaux de maintenance ou de réparation sur l'appareil

- 1** Pour débloquer les plaques acryliques, utiliser une pièce de monnaie pour tourner les vis dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre.
- 2** Soulever la plaque et la maintenir à l'aide de la tige métallique.
- 3** Enlever le renfort de lampe au niveau des pieds et le bronzeur épau les au niveau de la tête.

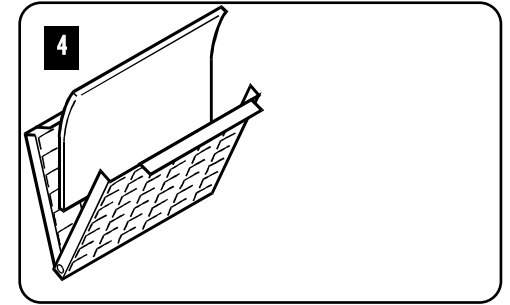
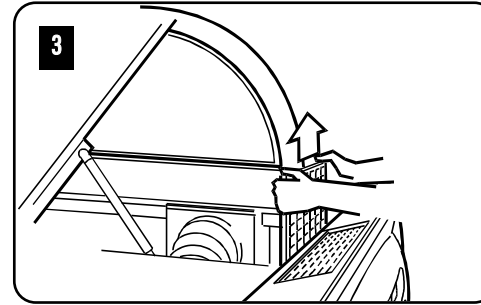
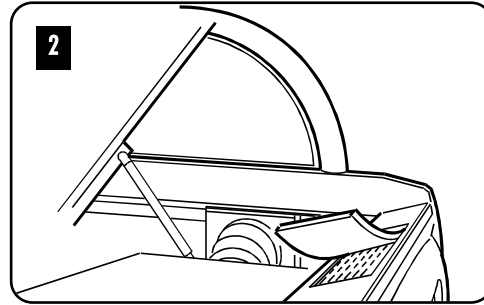
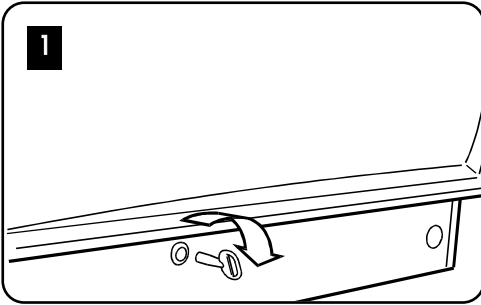
Remplacer les lampes.

Remplacement des filtres à poussières du ciel

- 4** A l'aide des deux mains, abaisser les panneaux d'accès des filtres à poussières du ciel, comme indiqué sur l'illustration.

Enlever les panneaux d'accès.

Remplacer les filtres à poussières



Replacing the bench dust filters

Warning: Always disconnect the main power at the circuit breaker before servicing or repairing the unit

- 1** Turn the key in the front panel clockwise. Lift the bench upwards.
- 2** Replace the dust filter in the front panel.
- 3** Pull out the hatch of the air conditioner dust filter
- 4** Open the hatch and replace the dust filter.

Cleaning the unit

Warning: Always disconnect the main power at the circuit breaker before servicing or repairing the unit

Use a moist rag to clean the metal exterior parts of the unit.

Use a dry dust cloth to clean the lamps.

Use only a factory approved acrylic disinfection cleaner on the acrylic sheet. Be sure not to allow wet material to flow beyond the edges of the acrylic sheet into the unit

Austauschen der Staubfilter in der Bank

Vor Beginn von Wartungsarbeiten muß das Gerät vom Stromnetz getrennt, bzw. Spannungsfrei gemacht werden.

- 1** Öffnen Sie, den Schlüssel im Frontpanel rechtsdrehend, die Bank. Ziehen Sie die Bank hoch.
- 2** Wechseln Sie die Staubfilter im Frontpanel.
- 3** Ziehen Sie den Filterrahmen der Klima aus seinen Führungen.
- 4** Klappen Sie den Filterrahmen auf und wechseln Sie den Filter.

Reinigen des Gerätes

Vor Beginn von Wartungsarbeiten muß das Gerät vom Stromnetz getrennt, bzw. Spannungsfrei gemacht werden.

Das Reinigen der Außenseite des Gerätes kann mit einem feuchten Tuch erfolgen.

Die Röhren können mit einem trockenen Staubtuch gereinigt werden.

Die Acrylscheibe muß nach jedem Gebrauch mit einem speziellen Acrylreiniger gereinigt werden. Achten Sie darauf, daß kein Reinigungsmittel durch die Nähte am Rand der Scheibe in die Anlage dringt.

Remplacement des filtres à poussières du banc

Avertissement : Toujours débrancher l'alimentation principale au disjoncteur avant tous travaux de maintenance ou de réparation sur l'appareil

- 1** Tourner la clef du panneau avant dans le sens des aiguilles d'une montre. Soulever le banc.
- 2** Remplacer le filtre à poussières du panneau avant.
- 3** Tirer le panneau d'accès du filtre à poussières de l'unité de conditionnement d'air.
- 4** Ouvrir le panneau d'accès et remplacer le filtre à poussières.

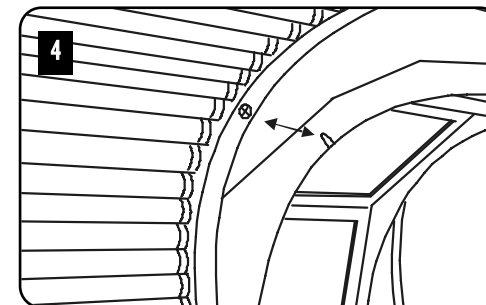
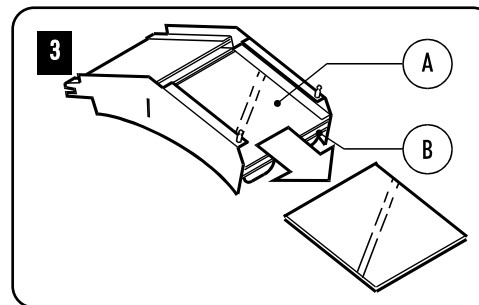
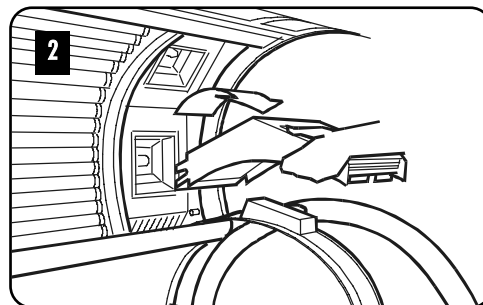
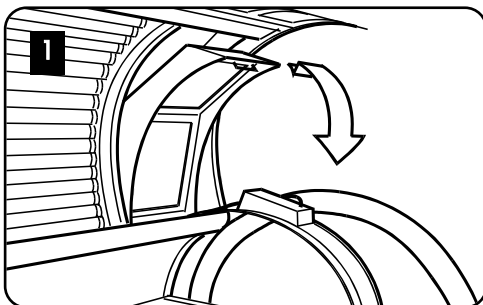
Nettoyage de l'appareil

Avertissement : Toujours débrancher l'alimentation principale au disjoncteur avant tous travaux de maintenance ou de réparation sur l'appareil

Utiliser un chiffon humide pour nettoyer les surfaces extérieures métalliques de l'appareil.

Utiliser un chiffon sec à poussières pour nettoyer les lampes.

Pour le nettoyage des plaques acryliques, utiliser exclusivement un nettoyeur désinfectant pour acrylique répondant aux normes d'usage. Veiller à ne pas laisser de substances liquides s'introduire dans l'appareil par les bords des plaques acryliques.



Replacing the glass filters

Vor Beginn von Wartungsarbeiten muß das Gerät vom Stromnetz getrennt, bzw. Spannungsfrei gemacht werden.

- 1** Öffnen Sie die betreffende Acrylscheibe des Himmels.
- 2** Ziehen Sie die Gesichtsbräunercassette an ihrem Handgriff nach unten.
- 3** Nehmen Sie die Cassette heraus.
- 4** Schieben Sie den Weiß- oder Blaufilter aus seiner Fassung und ersetzen Sie ihn durch einen neuen. A=Weißfilter; B=Blaufilter. Luxura 620: Referenz zum positionieren beim Schließen.

Achtung: die Filterscheiben sind empfindlich und müssen daher vorsichtig behandelt werden. Achten Sie darauf, daß die neuen Scheiben bei Einbau Staub- und Fettfrei sind.

Austauschen der Glasfilter

Warning: Always disconnect the main power at the circuit breaker before servicing or repairing the unit

- 1** Open the acrylic sheet.
- 2** Pull the handles to loosen the facial unit and hold it.
- 3** Remove the unit.
- 4** Remove the white or blue glass filter and replace it by a new. A=clear filter; B=blue filter. Luxura 620: Reference for position while closing.

Attention: the glass filters are fragile. Handle with care! Make sure the replaced filters are free from dust and finger prints.

Remplacement des verres filtrants

Avertissement : Toujours débrancher l'alimentation principale au disjoncteur avant tous travaux de maintenance ou de réparation sur l'appareil

- 1** Ouvrir les plaques acryliques.
- 2** Tirer les poignées pour desserrer l'unité faciale et maintenir celle-ci.
- 3** Enlever l'unité.
- 4** Enlever le verre filtrant blanc ou bleu et le remplacer par un verre neuf. A=filtre transparent ; B= filtre bleu. Luxura 620 : Référence de position pendant la fermeture.

Attention : les verres filtrants sont fragiles. Manipuler avec précautions ! S'assurer que les filtres sont dépourvus de poussière et d'empreintes de doigts

Statistics Luxura 730

730 SLi

- **Canopy and side part**
39 UV-A reflector lamps 100 Watt
6 UV-A facial tanners 700 Watt
- **Bench**
27 UV-A reflector lamps 100 Watt

730 SLi intensive

- **Canopy and side part**
39 UV-A reflector lamps 160 Watt
6 UV-A facial tanners 700 Watt
- **Bench**
21 UV-A reflector lamps 160 Watt

730 SLi High intensive

- **Canopy and side part**
29 UV-A reflector lamps 160 Watt
4 UV-A facial tanners 700 Watt
- **Bench**
21 UV-A reflector lamps 160 Watt

730 XLc

- **Canopy and side part**
39 UV-A combination reflector lamps 120 Watt, 200cm
- **Bench**
27 UV-A reflector lamps 100 Watt

730 XLc intensive

- **Canopy and side part**
39 UV-A combination reflector lamps 180 Watt 200cm
- **Bench**
27 UV-A reflector lamps 160 Watt

730 XLc High intensive

- **Canopy and side part**
29 UV-A combination reflector lamps 180 Watt 200cm
- **Bench**
21 UV-A reflector lamps 160 Watt

• Control functions

Remote control
Digital time display
Facial tanner switch
Head fan* switch
Foot fan switch
Hour counter

• Cooling

Central exhaust system using flexible hose of Ø500mm or 2 hoses of Ø300mm on the back of the unit or on top of the unit.
Room temperature controlled warm air feedback is optional

• Cooling capacity

2 x 2650 m³/h

• Total Wattage

	without airco	with airco
730 SLi:	ca. 13.7 kW	ca. 14.0 kW
730 SLi intensive:	ca. 16.8 kW	ca. 18.0 kW
730 SLi H intensive:	ca. 16.7 kW	ca. 18.0 kW
730 XLc:	ca. 8.5 kW	ca. 9.8 kW
730 XLc intensive:	ca. 12.5 kW	ca. 13.8 kW
730 XLc H intensive:	ca. 12.5 kW	ca. 13.8 kW

• Power supply

400 V/50 Hz, 3~ /N/PE, cable 5 x 4mm²

• Fuses

730 SLi:	3 x 32 A
730 SLi intensive:	3 x 32 A
730 SLi H intensive:	3 x 32 A
730 XLc:	3 x 25 A
730 XLc intensive:	3 x 25 A
730 XLc H intensive:	3 x 32 A

Technische Daten Luxura 730

730 SLi

- **Oberteil + Seitenteil**
39 UV-A Reflektorröhren à 100 Watt
6 UV-A Hochdruckbrenner à 700 Watt
- **Bank**
27 UV-A Reflektorröhren à 100 Watt

730 SLi intensive

- **Oberteil + Seitenteil**
39 UV-A Reflektorröhren à 160 Watt
6 UV-A Hochdruckbrenner à 700 Watt
- **Bank**
21 UV-A Reflektorröhren à 160 Watt

730 SLi High intensive

- **Oberteil + Seitenteil**
29 UV-A Reflektorröhren à 160 Watt
4 UV-A Hochdruckbrenner à 700 Watt
- **Bank**
21 UV-A Reflektorröhren à 160 Watt

730 XLc

- **Oberteil + Seitenteil**
39 UV-A Combi-Reflektorröhren à 120 Watt 200cm
- **Bank**
27 UV-A Reflektorröhren à 100 Watt

730 XLc intensive

- **Oberteil + Seitenteil**
39 UV-A Combi-Reflektorröhren à 180 Watt 200cm
- **Bank**
27 UV-A Reflektorröhren à 160 Watt

730 XLHigh c intensive

- **Oberteil + Seitenteil**
29 UV-A Combi-Reflektorröhren à 180 Watt 200cm
- **Bank**
21 UV-A Reflektorröhren à 160 Watt

• Bedienungs- und Kontrollfunktionen

Fernstartfunktion
Digitaluhr
Gesichtsbereich schaltbar
Gesichtsbelüftung schaltbar
Körperbelüftung schaltbar
Betriebsstundenzähler

• Abluft

Zentrale Abluftabführung über flexible Schläuche 1 x Ø500mm oder 2 x Ø300mm, nach hinten oder nach oben austretend.
Raumtemperaturgesteuerte Wärmeluftdruckführung gegen Aufpreis.

• Abluftleistung

2 x 2650 m³/h

• Leistungsaufnahme

	ohne Klima	mit Klima
730 SLi:	ca. 13,7 kW	ca. 14,0 kW
730 SLi intensive:	ca. 16.8 kW	ca. 18.0 kW
730 SLi H intensive:	ca. 16.7 kW	ca. 18.0 kW
730 XLc:	ca. 8.5 kW	ca. 9.8 kW
730 XLc intensive:	ca. 12.5 kW	ca. 13.8 kW
730 XLc H intensive:	ca. 12.5 kW	ca. 13.8 kW

• Anschluß

400 V/50Hz, 3~ /N/PE, Anschlußleitung 5 x 4mm²

• Absicherung

730 SLi:	3 x 32 A
730 SLi intensive:	3 x 32 A
730 SLi H intensive:	3 x 32 A
730 XLc:	3 x 25 A
730 XLc intensive:	3 x 25 A
730 XLc H intensive:	3 x 32 A

Données techniques

730 SLi

- **Nombre de tubes plafonnier**
39 UV-A Reflekteur lamp 100 Watt
6 UV-A Bronzeurs visage 700 Watt
- **Nombre de tubes lit**
27 UV-A Reflekteur lamp 100 Watt

730 SLi intensive

- **Nombre de tubes plafonnier**
39 UV-A Reflekteur lamp 160 Watt
6 UV-A Bronzeurs visage 700 Watt
- **Nombre de tubes lit**
21 UV-A Reflekteur lamp 160 Watt

730 SLi High intensive

- **Nombre de tubes plafonnier**
29 UV-A Reflekteur lamp 160 Watt
4 UV-A Bronzeurs visage 700 Watt
- **Nombre de tubes lit**
21 UV-A Reflekteur lamp 160 Watt

730 XLc

- **Nombre de tubes plafonnier**
39 UV-A Combi-Reflekteur lamp 120 Watt 200cm
- **Nombre de tubes lit**
27 UV-A Reflekteur lamp 100 Watt

730 XLc intensive

- **Nombre de tubes plafonnier**
39 UV-A Combi-Reflekteur lamp 180 Watt 200cm
- **Nombre de tubes lit**
27 UV-A Reflekteur lamp 160 Watt

730 XLHigh c intensive

- **Nombre de tubes plafonnier**
29 UV-A Combi-Reflekteur lamp 180 Watt 200cm
- **Nombre de tubes lit**
21 UV-A Reflekteur lamp 160 Watt

• Fonctions de commande

Commande à distance
Afficheur horaire digital
Interrupteur bronzeur visage
Interrupteur ventilateur tête*
Interrupteur ventilateur pieds
Compteur horaire

• Refroidissement

Ventilateur-aérateur central utilisant un tuyau flexible d'un diamètre de 500 mm ou 2 tuyaux d'un diamètre de 300mm à l'arrière ou au-dessus de l'appareil. Disponible en option : retour air chaud contrôlé sur température ambiante.

• Capacité de refroidissement

2 x 2650 m³/h

• Puissance totale en watts

	ohne Klima	mit Klima
730 SLi:	ca. 13,7 kW	ca. 14,0 kW
730 SLi intensive:	ca. 16.8 kW	ca. 18.0 kW
730 SLi H intensive:	ca. 16.7 kW	ca. 18.0 kW
730 XLc:	ca. 8.5 kW	ca. 9.8 kW
730 XLc intensive:	ca. 12.5 kW	ca. 13.8 kW
730 XLc H intensive:	ca. 12.5 kW	ca. 13.8 kW

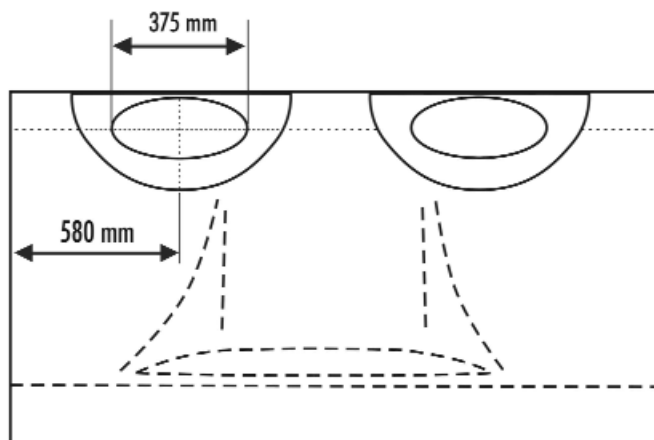
Alimentation électrique

400 V/50Hz, 3~ /N/PE, câble 5 x 4mm²

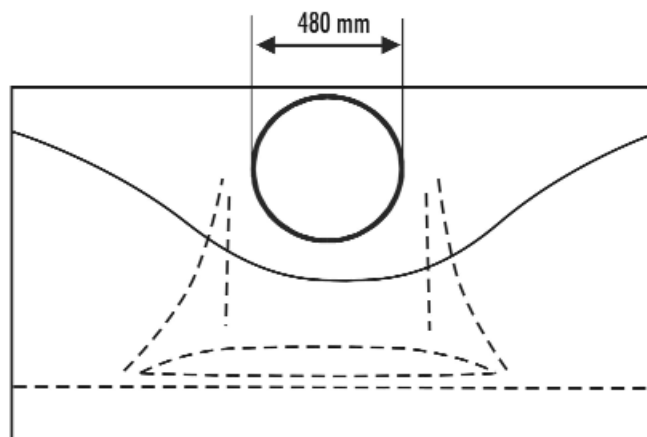
• Fusible

730 SLi:	3 x 32 A
730 SLi intensive:	3 x 32 A
730 SLi H intensive:	3 x 32 A
730 XLc:	3 x 25 A
730 XLc intensive:	3 x 25 A
730 XLc H intensive:	3 x 32 A

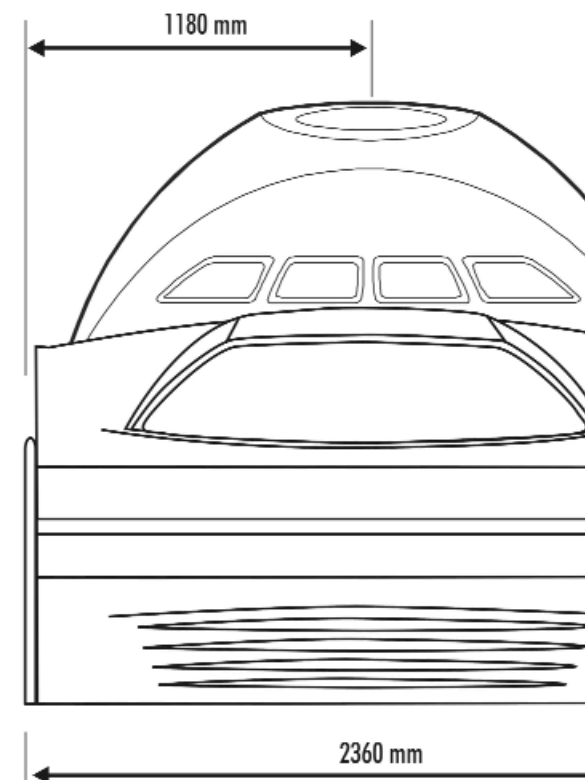
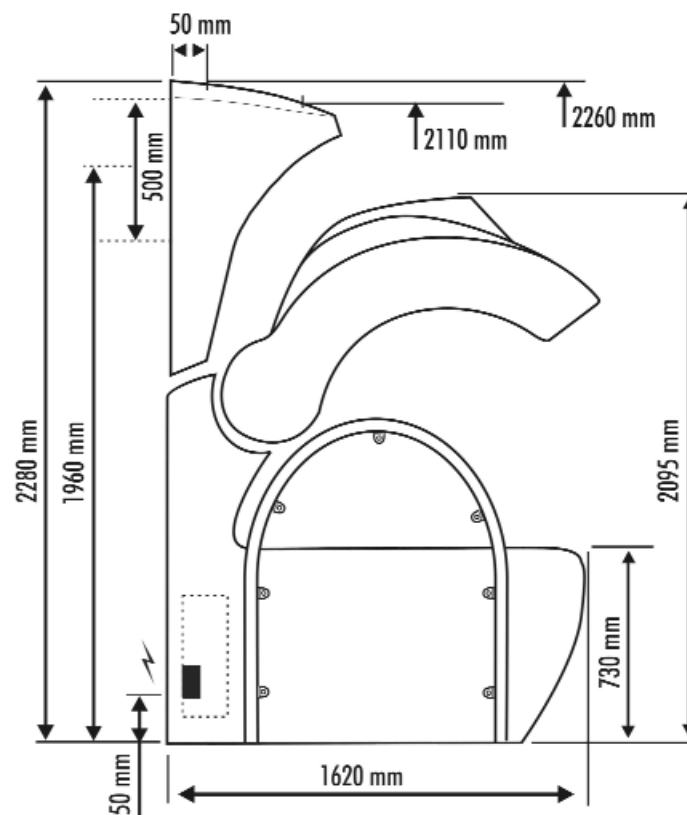
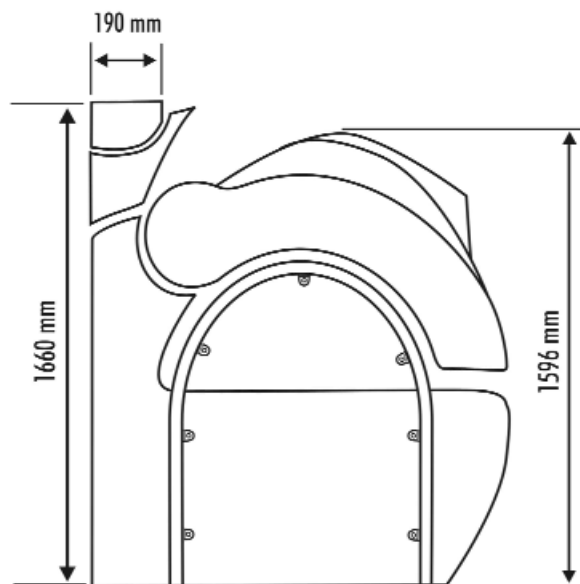
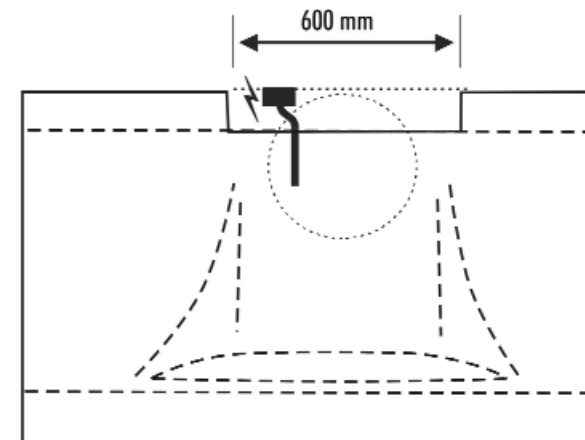
Dimensions

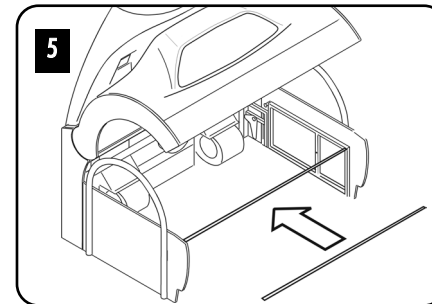
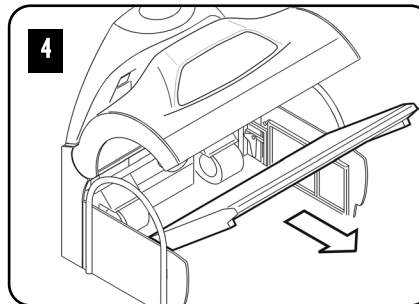
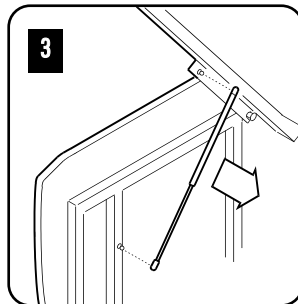
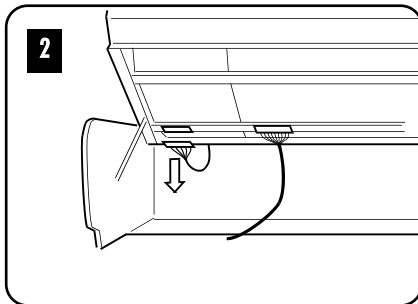
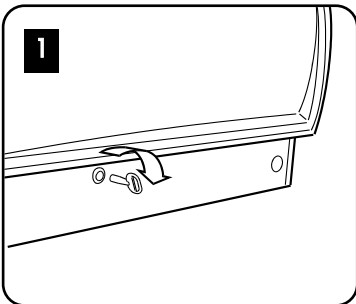


Abmessungen



Dimensions





Disassembly

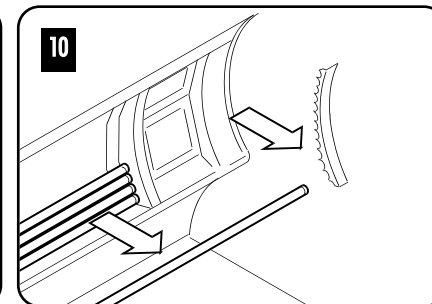
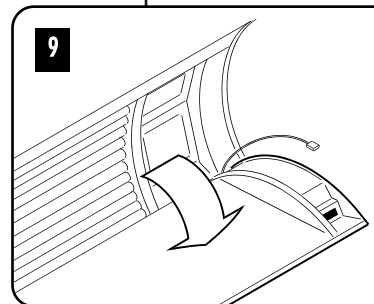
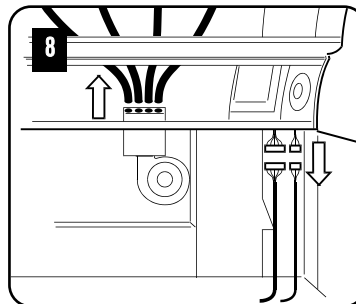
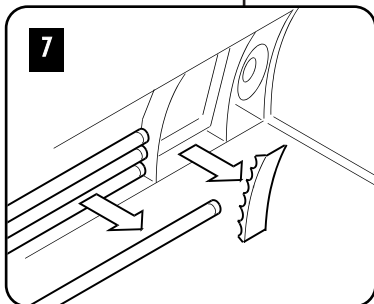
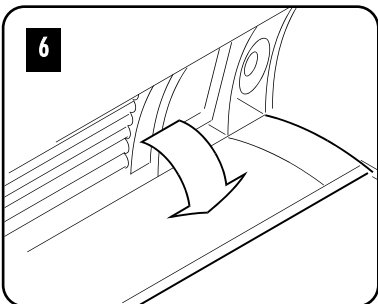
- 1** Open the bench.
- 2** Disconnect the connector between the bench and the backside.
- 3** Support the bench in the open position. Use a screwdriver to remove the gas springs.
- 4** Remove the bench.
- 5** Mount the supplied support beam between the side panels.

Demontage

- 1** Öffnen Sie die Bank.
- 2** Trennen Sie die Kabelverbindung zwischen Bank und Rückseite.
- 3** Stützen Sie die geöffnete Bank. Lösen Sie die Gasfedern mit Hilfe eines Schraubendrehers.
- 4** Die Bank kann nun entfernt werden.
- 5** Montieren Sie die mitgelieferte Stütze.

Démontage

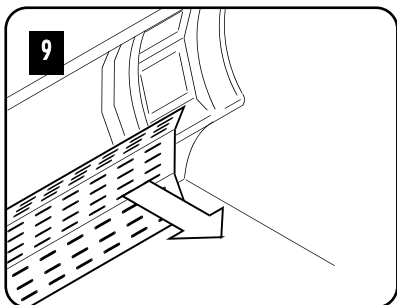
- 1** Ouvrir le banc.
- 2** Débrancher les connecteurs entre le banc et la partie arrière.
- 3** Maintenir le banc en position ouverte. Utiliser un tournevis pour enlever les ressorts à gaz.
- 4** Enlever le banc.
- 5** Placer la barre de support fournie entre les panneaux latéraux.



- 6** Open the acrylic sheet of the back side and remove it.
- 7** Remove the lamp covers and the lamps.
- 8** Disconnect the cables between the canopy and the backside, and the 4 air hoses.
- 9** Open the acrylic sheet at the back part of the canopy. Disconnect the data cable. Remove the acrylic sheet.
- 10** Remove the lamp covers and the lamps.

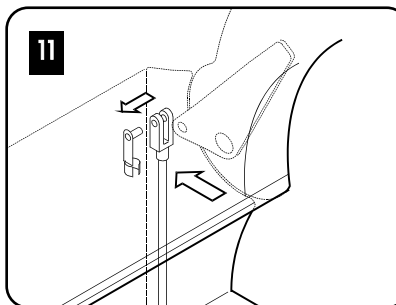
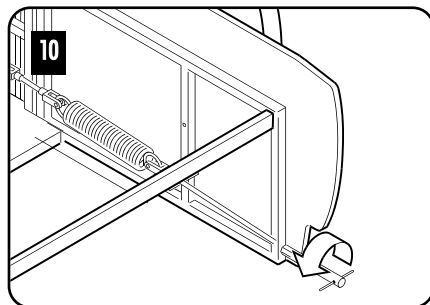
- 6** Öffnen Sie die Acrylglascheibe der Rückseite. Entfernen Sie die Scheibe.
- 7** Entfernen Sie die Röhrenabdeckungen und die Röhren.
- 8** Lösen Sie die Kabel zwischen Rückseite und Oberteil und die Schläuche am Luftverteilkasten.
- 9** Öffnen Sie die Acrylglascheibe der Hinterseite des Oberteils. Lösen Sie das Datenkabel. Entfernen Sie die Scheibe.
- 10** Entfernen Sie die Röhrenabdeckungen und die Röhren.

- 6** Ouvrir la plaque acrylique de la partie arrière et l'enlever.
- 7** Enlever les renforts de lampe et les lampes.
- 8** Débrancher les câbles entre le ciel et la partie arrière, ainsi que les 4 tuyaux de circulation de l'air.
- 9** Ouvrir la plaque acrylique sur la partie arrière du ciel. Débrancher le câble de transmission de données. Enlever la plaque acrylique.
- 10** Enlever les renforts de lampe et les lampes.



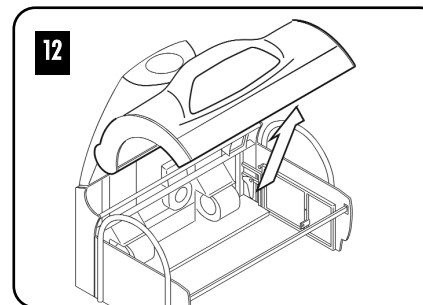
Disassembly

- 9** Remove the metal sheet.
- 10** Support the canopy in the open position. Turn the nuts of the coil springs to the left until they are relaxed.
- 11** Remove the vertical rods from the canopy hinge plates.
- 12** Lift the canopy off the backside.
- 13** Disconnect the metal strip in the backside from the servo motor.



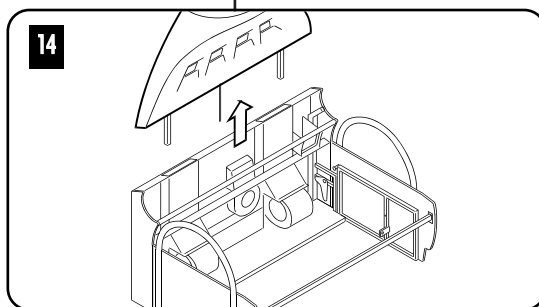
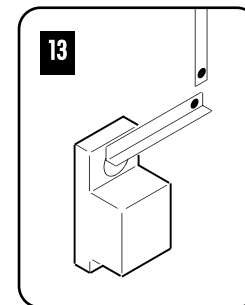
Demontage

- 9** Entfernen Sie die Blende.
- 10** Unterstützen Sie das Oberteil in geöffneter Stellung. Entspannen Sie die Zugfedern.
- 11** Lösen Sie die Zugstangen an den Scharnierplatten des Oberteils.
- 12** Das Oberteil lässt sich nun aus dem Gerät heben.
- 13** Lösen Sie die Verstellstange der Luftabfuhr vom Stellmotor.

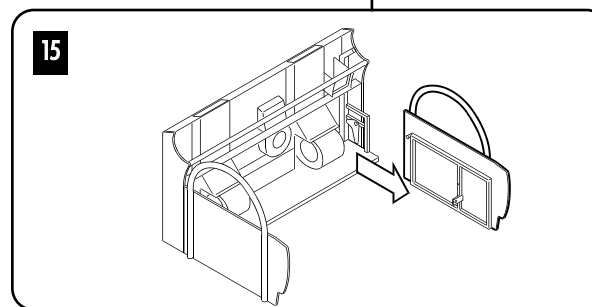


Démontage

- 9** Enlever la plaque métallique.
- 10** Maintenir le ciel en position ouverte. Tourner les écrous des ressorts hélicoïdaux vers la droite jusqu'à détendre ceux-ci.
- 11** Enlever les tiges verticales des plaques de charnières du ciel.
- 12** Soulever le ciel pour le retirer de la partie arrière.
- 13** La bande métallique de la partie arrière doit ensuite être débranchée du servomoteur.

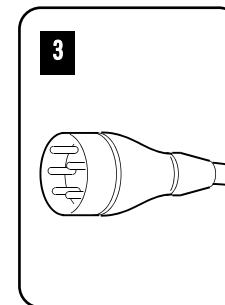
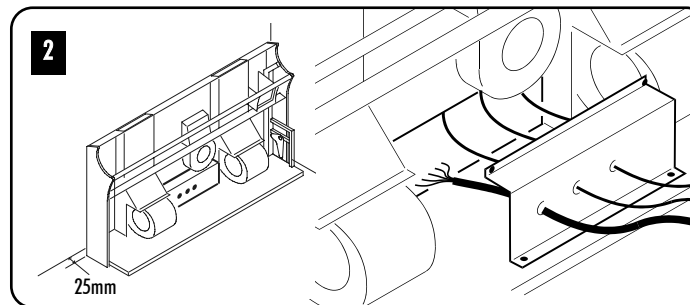
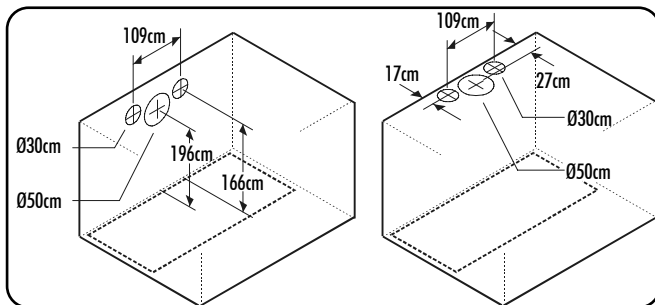
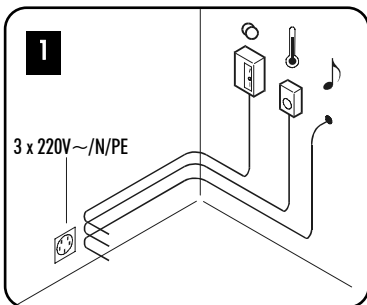


- 14** Lift the air exhaust housing off the backside.
- 15** Remove the coil springs. Loosen the side panels and remove them.



- 14** Der Luftabfuhrkasten lässt sich nun aus dem Gerät heben.
- 15** Lösen Sie die Zugfedern von der Rückseite. Demontieren Sie die Seitenteile. Entfernen Sie die Seitenteile.

- 14** Soulever le logement de sortie d'air de la partie arrière.
- 15** Enlever les ressorts hélicoïdaux. Débloquer les panneaux latéraux et les retirer.



Assembly

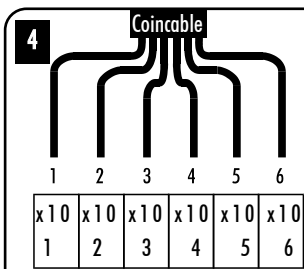
- 1** Mount the thermostat to the cabin wall. Lead the thermostat cable, the coiner cable and the audio system cable to the center of the cabin's back wall.
Make sure the air extraction openings are in the indicated positions. Choice: 1x50cm to back wall, 2x30cm to back wall, 1x50cm to ceiling, 2x30cm to ceiling, depending on the type of the ordered air channel.
- 2** Place the backside at least 25mm from the wall. Unscrew the cable housing cover. Lead the cables through the cover.
- 3** **Important: disconnect the electric power to the cabin.**
Connect the plug to the power supply cable and plug it into the power supply. Secure the cover.

Montage

- 1** Befestigen Sie den Thermostaten des Lufrückführungsystemes an der Kabinenwand. Führen Sie die Kabel von Thermostat, event. Münzautomat und event. Anschluss der Musikanlage zur Kabinenmitte. Kontrollieren Sie ob die Öffnungen der Luftabfuhr an der richtigen Stelle in de Kabine angebracht sind. Wahlweise: 1x50cm zur Rückwand, 2x30cm zur Rückwand, 1x50cm zur Decke, 2x30cm zur Decke, abhängig vom bestellten Typ Abluftkanal.
- 2** Stellen Sie die Rückseite des Gerätes minimal 25mm vom Mauer auf und lösen Sie den Anschlusskasten. Führen Sie die Kabel durch.
- 3** **Wichtig: machen Sie die Kabinenumgebung spannungsfrei**
Montieren Sie den Stecker am Netzkabel und schließen Sie ihn an das Stromnetz an. Befestigen Sie den Anschlusskasten nun wieder.

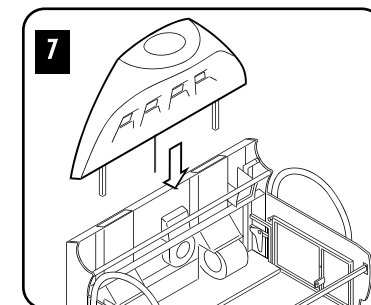
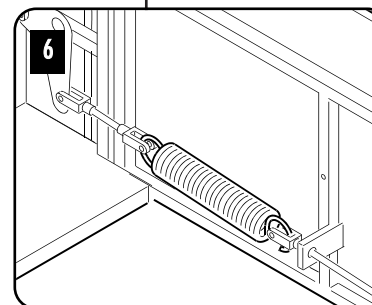
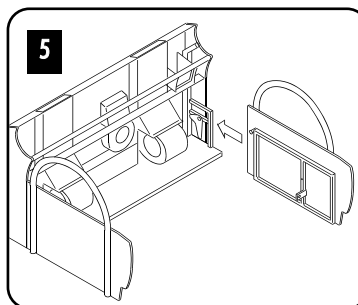
Montage

- 1** Fixer le thermostat sur la paroi de la cabine. Amener le câble du thermostat, le câble d'insertion de pièces/jetons et le câble du système audio au centre de la paroi arrière de la cabine. Veiller à laisser les ouvertures d'aspiration de l'air dans les positions indiquées. Différentes possibilités : 1x50 cm par rapport à la paroi arrière, 2x30 cm par rapport à la paroi arrière, 1x50 cm par rapport au plafond, 2x30 cm par rapport au plafond, en fonction du type de conduit d'air commandé.
- 2** Placer la partie arrière à une distance d'au moins 25 mm par rapport au mur. Dévisser le couvercle du logement des câbles. Sortir les câbles par le couvercle.
- 3** **Important : débrancher l'alimentation de la cabine.** Brancher la fiche au câble d'alimentation et l'insérer dans la prise d'alimentation. Refermer correctement le couvercle.



Cable nr.

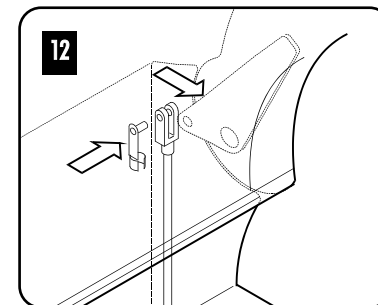
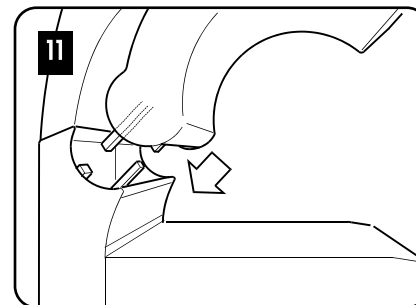
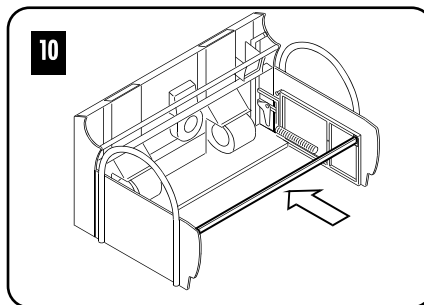
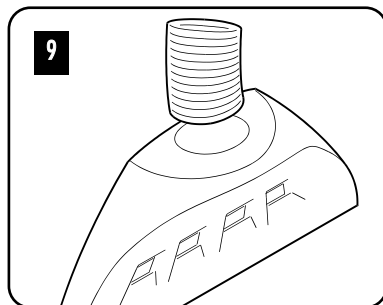
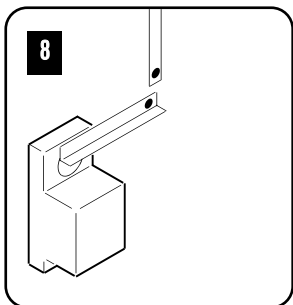
Erde PE	Ground PE	Masse PE
Null 1	Neutral 1	Neutre 1
Fase 2	Phase 2	Phase 2
Schalt draht 3	Switch wire 3	Câble interrupteur 3
Schnellstart 4	Quick start 4	Démarrage rapide 4
Schnellstart 5	Quick start 5	Démarrage rapide 5



- 4** Connect the remote control/coiner cables to connector 10 as indicated.
- 5** Mount the side panels to the back side.
- 6** Mount the coil springs.
- 7** Place the air exhaust housing on top of the back side.

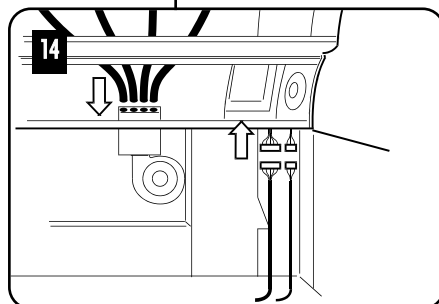
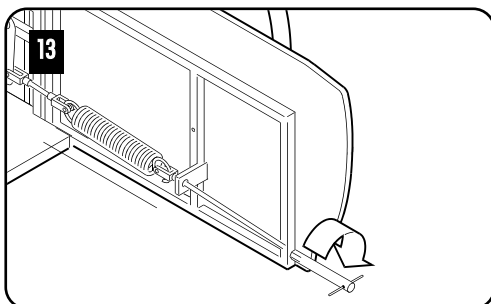
- 4** Schließen Sie die Kabel des Münzers am Konnektor 10 an wie angegeben.
- 5** Montieren Sie die Seitenpaneele an der Rückseite.
- 6** Montieren Sie die Zugfedern.
- 7** Bauen Sie den Lufrückfuhrkasten auf die Rückseite.

- 4** Brancher les câbles de commande à distance/d'insertion de pièces/jetons au connecteur 7 comme indiqué.
- 5** Monter les panneaux latéraux sur la partie arrière.
- 6** Placer les ressorts hélicoïdaux.
- 7** Placer le logement de sortie d'air au-dessus de la partie arrière.



Assembly

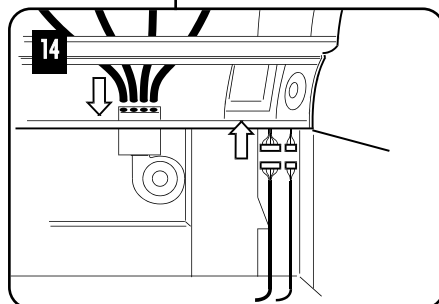
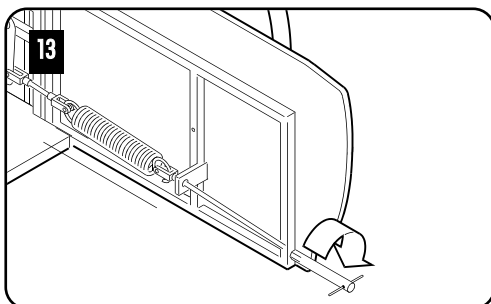
- 8** Connect the metal strip to the servo motor.
- 9** Connect the air exhaust hose to the housing and to the cabin ceiling or back wall.
- 10** Mount the support beam between the side panels.
- 11** Place the canopy on the back side by lowering the canopy hinge tubes into the tube ends in the back side.
- 12** Connect the vertical rods to the canopy hinge plates .



- 13** Support the canopy in the open position. Turn the coil spring nuts to the right until the canopy is stable in both the open position and the closed position.
- 14** Connect the 4 air hoses and the indicated cables to the back side. Replace the lamps and the lamp covers. Connect the data cable. Place the acrylic sheet and close it.
- 15** Slide the bench over the side panel frames as far as it will go.
- 16** Support the bench in the open position. Connect the gas springs in the indicated position.

Montage

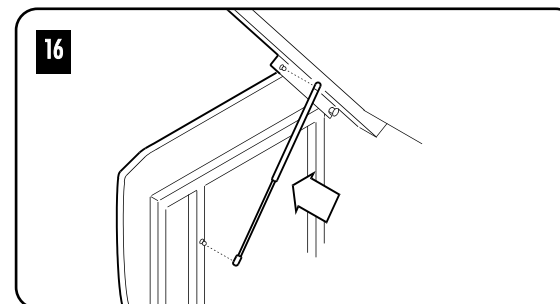
- 8** Verbinden Sie die Zugstange des Luftrückführungssystemes mit dem Stellmotor.
- 9** Montieren Sie den Schlauch auf den Luftabfuhrkasten.
- 10** Montieren Sie das Verbindungsrohr zwischen die Seitenpaneele.
- 11** Schieben Sie den Himmel in die Scharnierhülsen an der Rückseite. Stützen Sie das Oberteil in geöffnetem Stand.
- 12** Verbinden Sie die Zugstangen mit den Scharnierplatten im Oberteil.



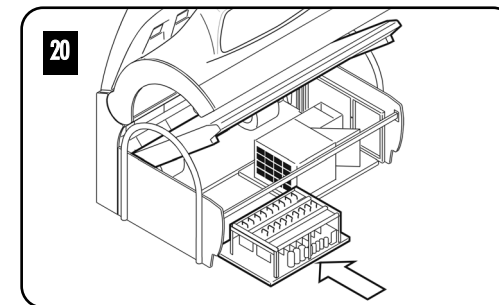
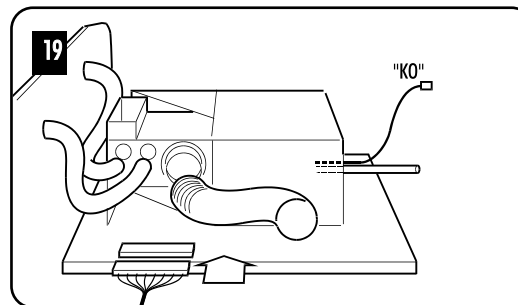
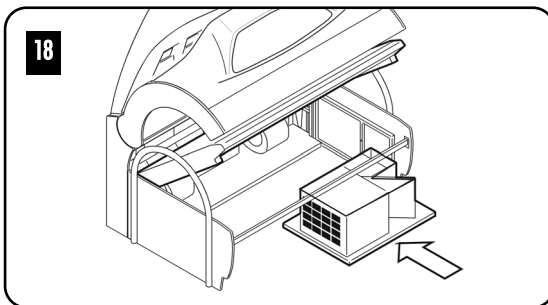
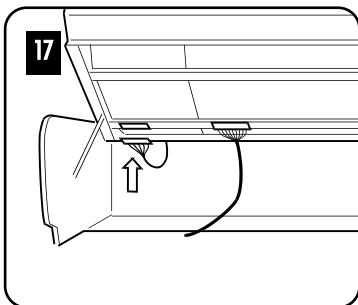
- 13** Unterstützen Sie das Oberteil in geöffneter Stellung. Spannen Sie mit Hilfe des Steckschlüssels die Federn bis der Himmel im Gleichgewicht ist.
- 14** Verbinden Sie die vier Luftschläuche mit dem Verteilkasten. Verbinden Sie die Kabel am Kopfende. Montieren Sie Röhren, Röhrenabdeckungen und Acrylscheibe.
- 15** Schieben Sie die Bank bis zum Anschlag in das Gerät.
- 16** Stützen Sie die Bank in geöffneter Stellung bringen Sie, wie angegeben, die Gasfedern an.

Montage

- 8** Raccorder la bande métallique au servomoteur.
- 9** Raccorder le conduit de sortie d'air au logement ainsi qu'au plafond ou à la paroi arrière de la cabine.
- 10** Placer la barre de support entre les panneaux latéraux.
- 11** Placer le ciel sur la partie arrière en descendant les tubes de charnière du ciel dans les extrémités des tubes situées dans la partie arrière.
- 12** Relier les tiges verticales aux plaques de charnières du ciel.



- 13** Maintenir le ciel en position ouverte. Tourner les écrous des ressorts hélicoïdaux vers la droite jusqu'à stabiliser le ciel aussi bien en position ouverte qu'en position fermée.
- 14** Relier les 4 conduits d'air et les câbles indiqués à la partie arrière. Replacer les lampes et les renforts de lampe. Brancher le câble de transmission de données. Poser la plaque acrylique et la refermer.
- 15** Glisser le banc sur les châssis des panneaux latéraux jusqu'au bout.
- 16** Maintenir le banc en position ouverte. Placer les ressorts à gaz comme indiqué.



Assembly

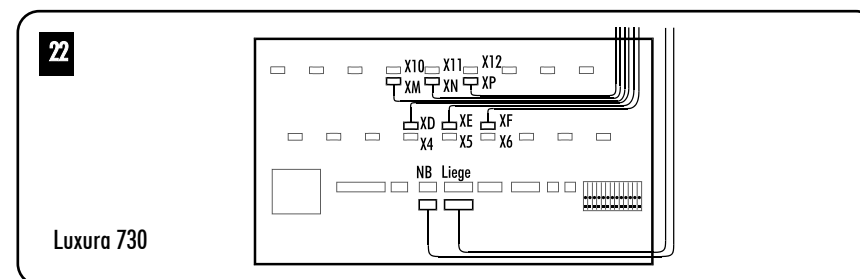
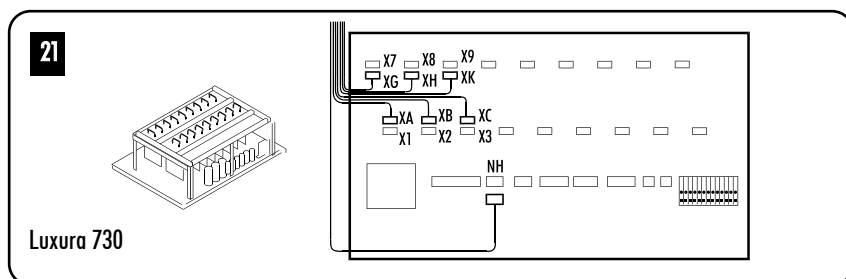
- 17** Connect the indicated backside cable to the bench.
- 18** Place the air conditioning unit.
- 19** Connect the air hoses and the cables at the back side of the airconditioning unit.
- 20** Place the service unit.
- 21** Connect the canopy cables to the indicated positions.
- 22** Connect the bench cables to the indicated positions.

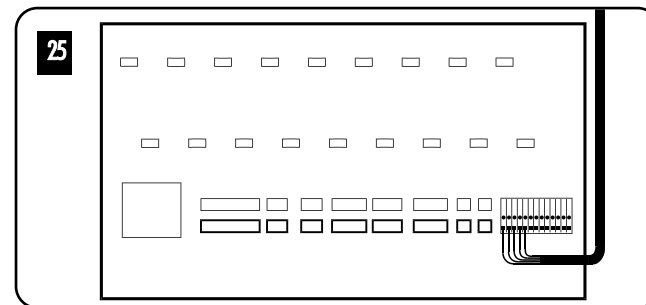
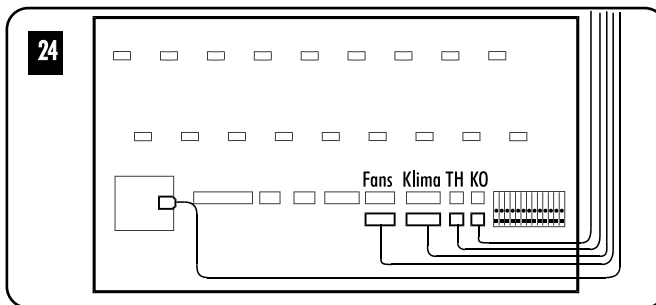
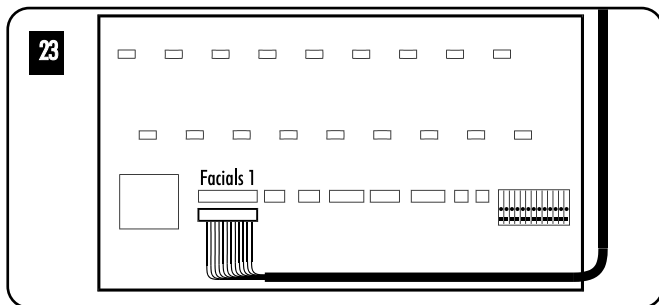
Montage

- 17** Verbinden Sie die Kabel mit der Lüsterklemme.
- 18** Schieben Sie den Klimawagen in das Gerät.
- 19** Verbinden Sie die Schläuche an der Rückseite des Klimawagen. Schließen Sie die Kabel und den Wasserschlauch an.
- 20** Schieben Sie den VSG-Wagen in das Gerät.
- 21** Schließen Sie die Kabel des Oberteils an den angegebenen Positionen an.
- 22** Schließen Sie die Kabel der Bank an den angegebenen Positionen an.

Montage

- 17** Raccorder le câble indiqué de la partie arrière au banc.
- 18** Installer l'unité de conditionnement d'air.
- 19** Raccorder les conduits d'air et les câbles à la partie arrière de l'unité de conditionnement d'air.
- 20** Installer l'unité de maintenance.
- 21** Raccorder le câble du ciel aux emplacements indiqués.
- 22** Raccorder le câble du banc aux emplacements indiqués.





Assembly

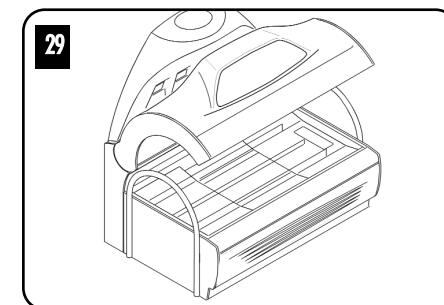
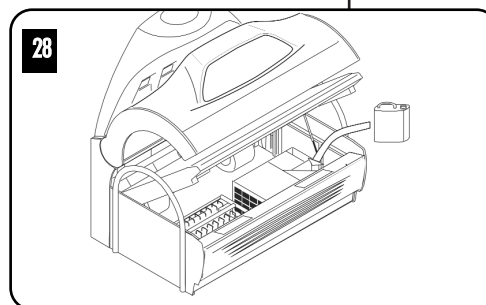
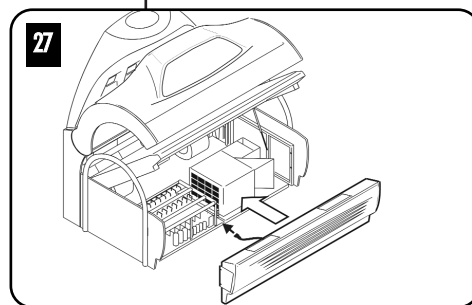
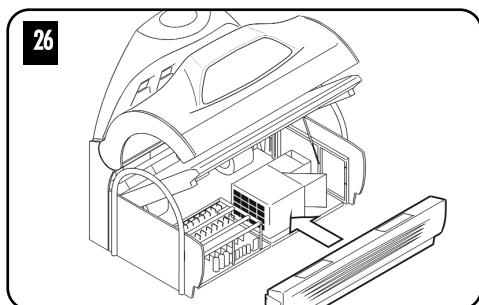
- 23** SLi-types: connect the facial lamp cables to the indicated positions.
- 24** Connect the data cable (canopy), the Fans/Klima cables (air conditioning unit) and the TH/KO cables (backside) to the indicated positions.
- 25** Connect the power supply cable to the indicated position using a screwdriver.

Montage

- 23** Schließen Sie die Gesichtsbräuner an (nur SLi)
- 24** Schließen Sie das Datenkabel, das Fans-Klima-Kabel des Klimawagen und das TH/KO-Kabel der Rückseite an.
- 25** Schließen Sie das Netzkabel an.

Montage

- 23** Types SLi : raccorder les câbles de la lampe pour le visage aux emplacements indiqués.
- 24** Connecter le câble de transmission de données (ciel), les câbles Fans/Klima (unité de conditionnement d'air) et les câbles TH/KO (partie arrière) aux emplacements indiqués.
- 25** A l'aide d'un tournevis, raccorder le câble d'alimentation à l'emplacement indiqué.

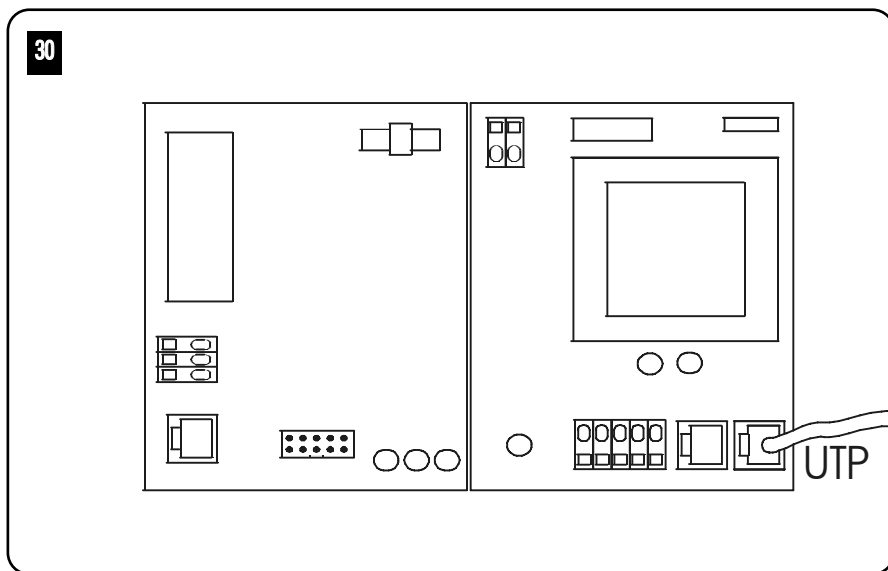


- 26** Remove the support beam.
- 27** Mount the front panel, and connect the showlight on the service wagon.
- 28** Place the jerrycan and put the condensate water tube in the jerrycan. Make sure there are no sharp bends in the tube.
Warning: Check the jerrycan regularly to avoid getting water in the unit!
- 29** Lower the bench.

Reconnect the electric power to the cabin.

- 26** Entfernen Sie das Verbindungsrohr.
- 27** Montieren Sie die Vorderseite, und schließen Sie das Showlight an den Servicewagen an.
- 28** Stellen Sie den Kanister in das Unterteil und führen Sie den Schlauch in den Kanister. Achten Sie darauf, daß der Schlauch nicht geknickt wird.
Warnung: Lehren Sie den Kanister regelmäßig um Überlaufen zu vermeiden.
- 29** Schließen Sie die Bank.
- Schalten Sie die Stromversorgung wieder an.

- 26** Enlever la barre de support.
- 27** Monter le panneau avant et raccorder le voyant lumineux au compartiment de maintenance.
- 28** Installer le réservoir et insérer le tuyau d'eau de condensat dans le réservoir. Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'angles trop aigus dans le positionnement du tuyau. **Avertissement :** Contrôler régulièrement l'état du réservoir pour éviter toute fuite d'eau dans l'appareil !
- 29** Abaisser le banc.
- Rebrancher l'alimentation de la cabine.

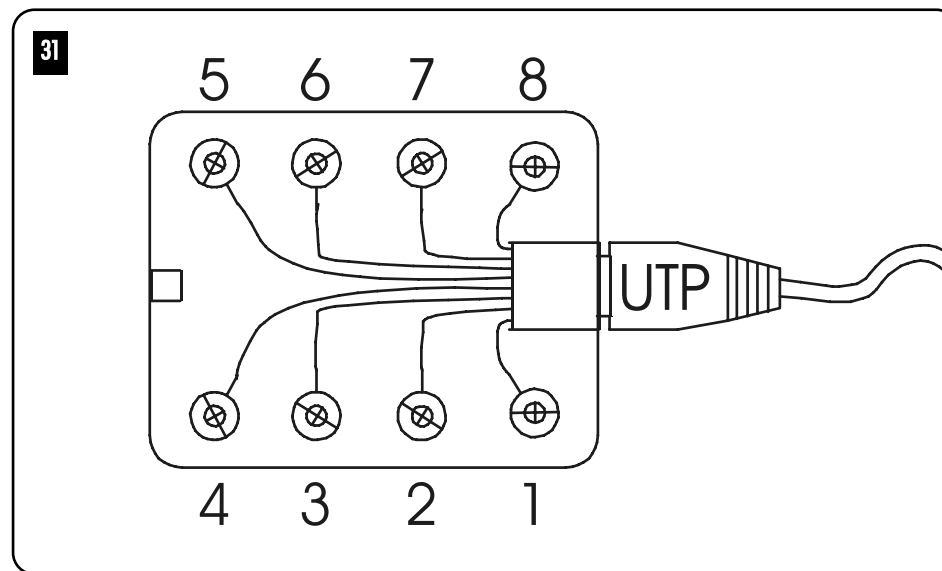


Assembly

30 Check that the UTP cable is connected to the channel distribution box and the music print as shown in the illustration.

31 Connect the 4 audio outputs to the channel distribution box, as follows:
 Channel 1: between screw contacts 3 and 6
 Channel 2: between screw contacts 4 and 5
 Channel 3: between screw contacts 7 and 8
 Channel 4: between screw contacts 1 and 2

The '+' (positive) connections are: channels 1, 3, 5 and 7.
 The '-' (negative) connections are: channels 2, 4, 6 and 8.



Montage

30 Vergewissern Sie sich, dass das UTP-Kabel wie in der Abbildung dargestellt am Kanalverteilerkasten und an der Musikplatine angeschlossen ist.

30 Schließen Sie die 4 Audio-Ausgänge folgendermaßen am Kanalverteilerkasten an:
 Kanal 1: zwischen den Schraubanschlüssen 3 und 6
 Kanal 2: zwischen den Schraubanschlüssen 4 und 5
 Kanal 3: zwischen den Schraubanschlüssen 7 und 8
 Kanal 4: zwischen den Schraubanschlüssen 1 und 2

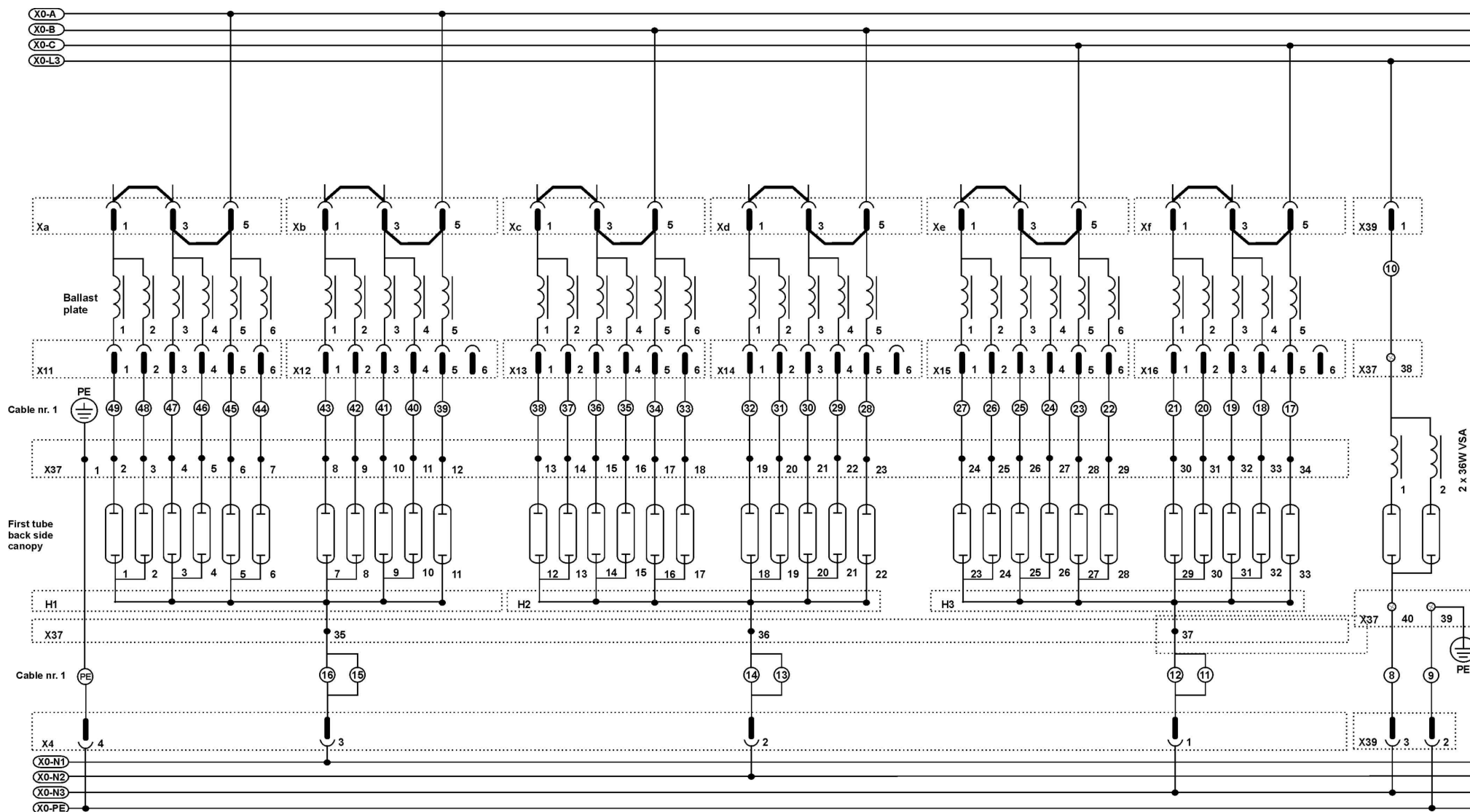
Die "+"-Anschlüsse (Plus) sind: Kanal 1, 3, 5 und Kanal 7.
 Die "-"-Anschlüsse (Minus) sind: Kanal 2, 4, 6 und Kanal 8.

Montage

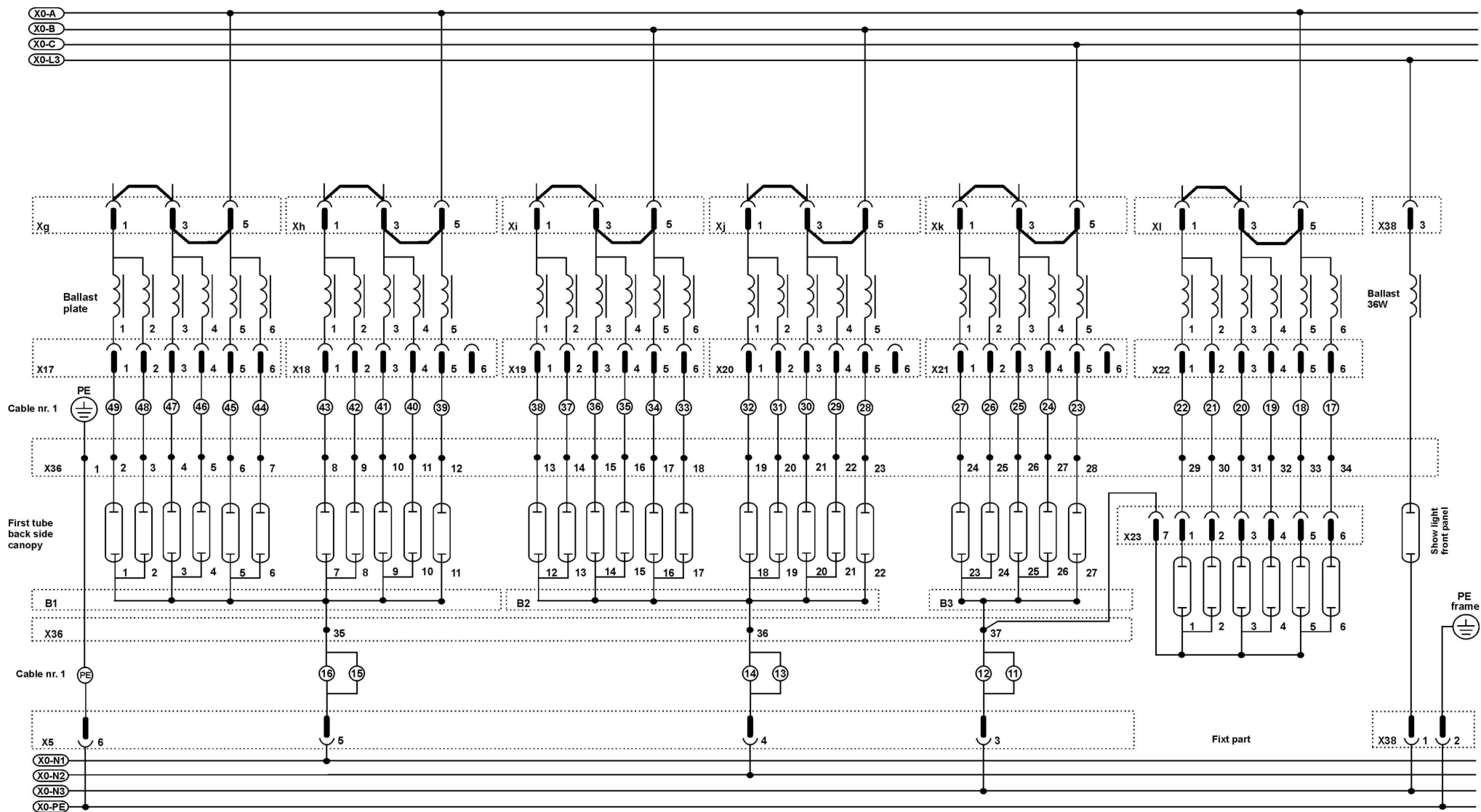
30 Vérifier que le câble UTP est bien branché au distributeur de canaux et au circuit de musique comme indiqué sur l'illustration.

30 Connecter les 4 sorties audio du distributeur de canaux comme suit :
 Canal 1 : entre les vis de contact 3 et 6
 Canal 2 : entre les vis de contact 4 et 5
 Canal 3 : entre les vis de contact 7 et 8
 Canal 4 : entre les vis de contact 1 et 2

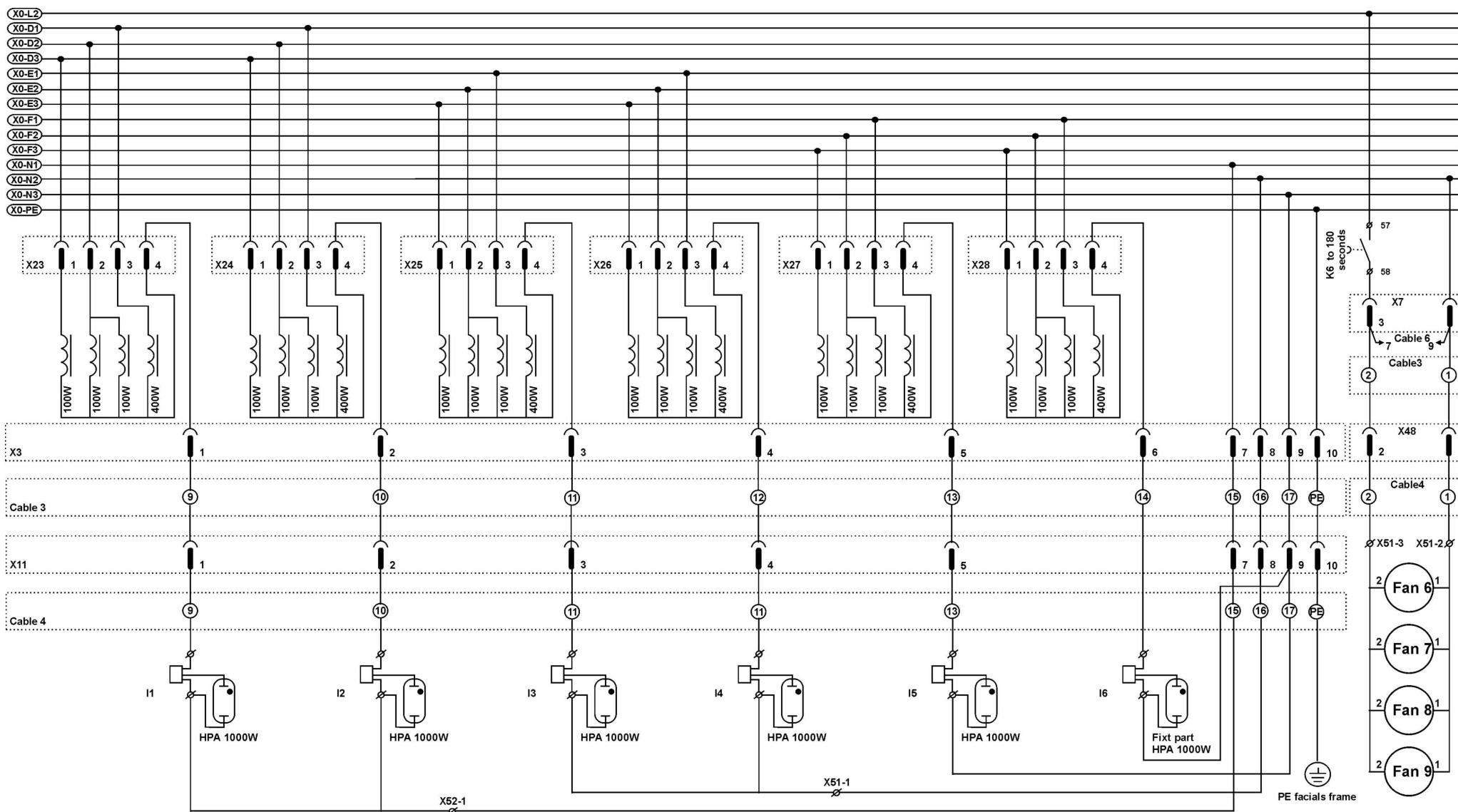
Connexions '+' (positives) : canaux 1, 3, 5 et 7.
 Connexions '-' (négatives) : canaux 2, 4, 6 et 8.

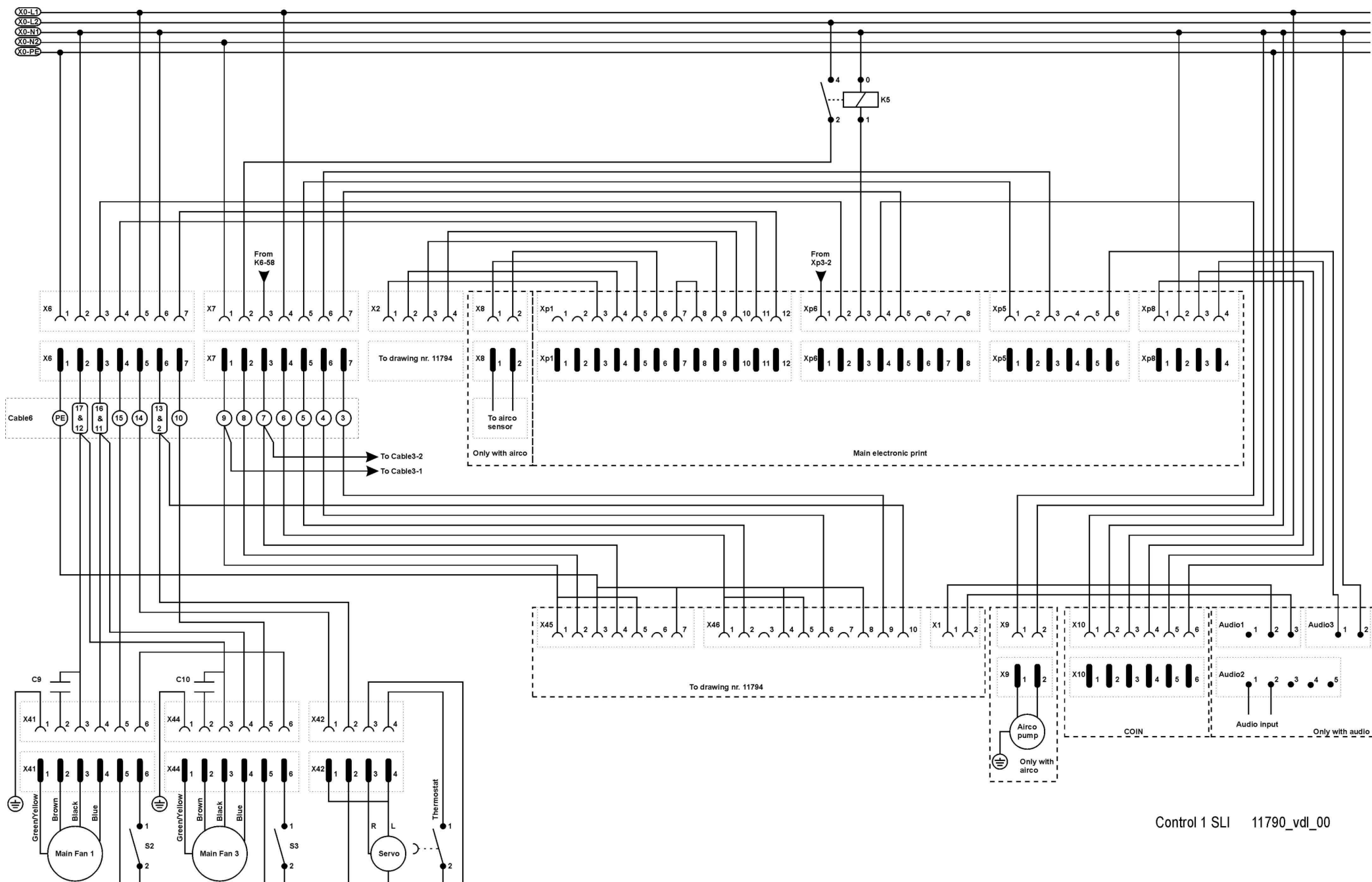


Canopy 11795_vdl_00

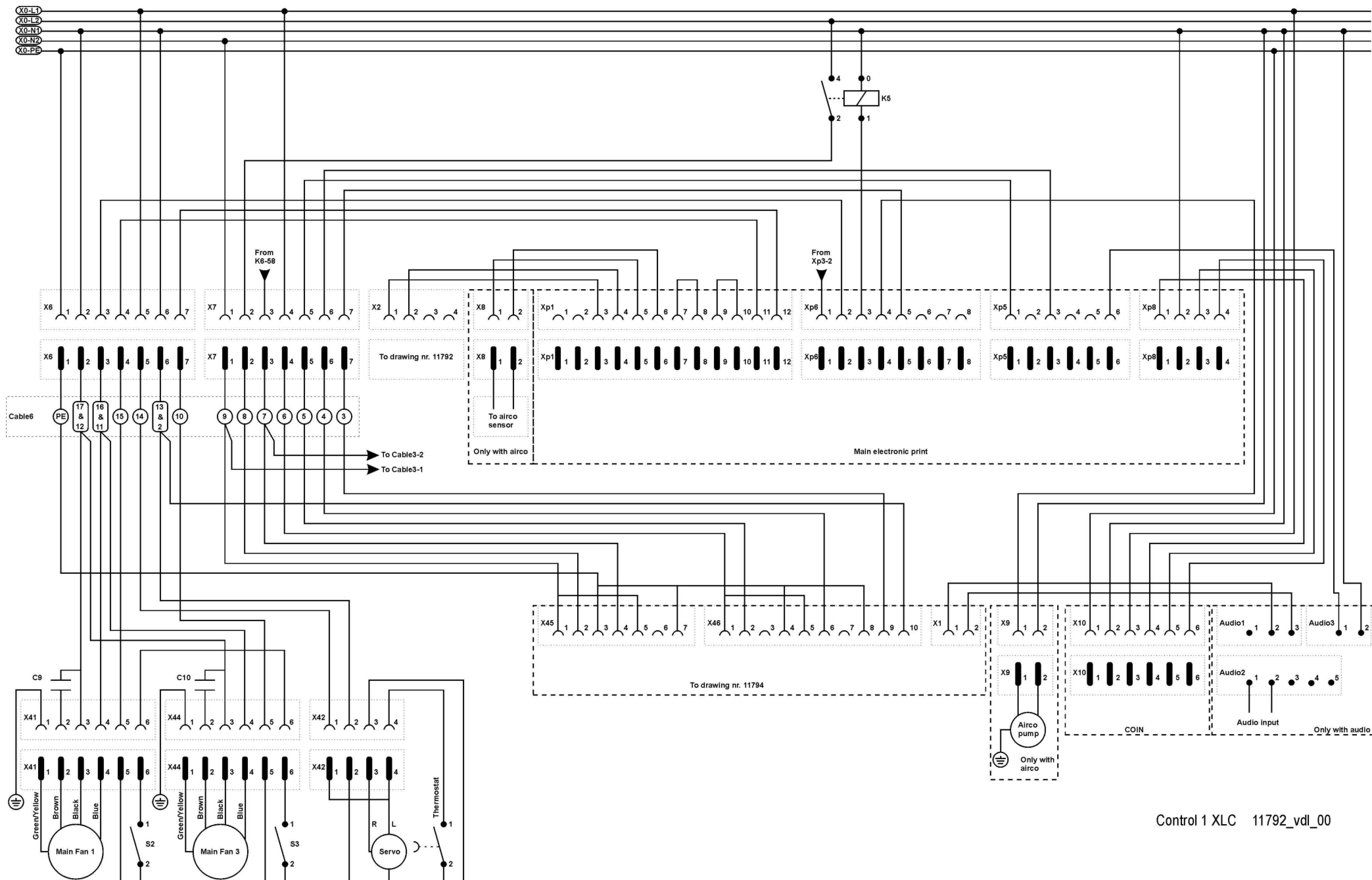


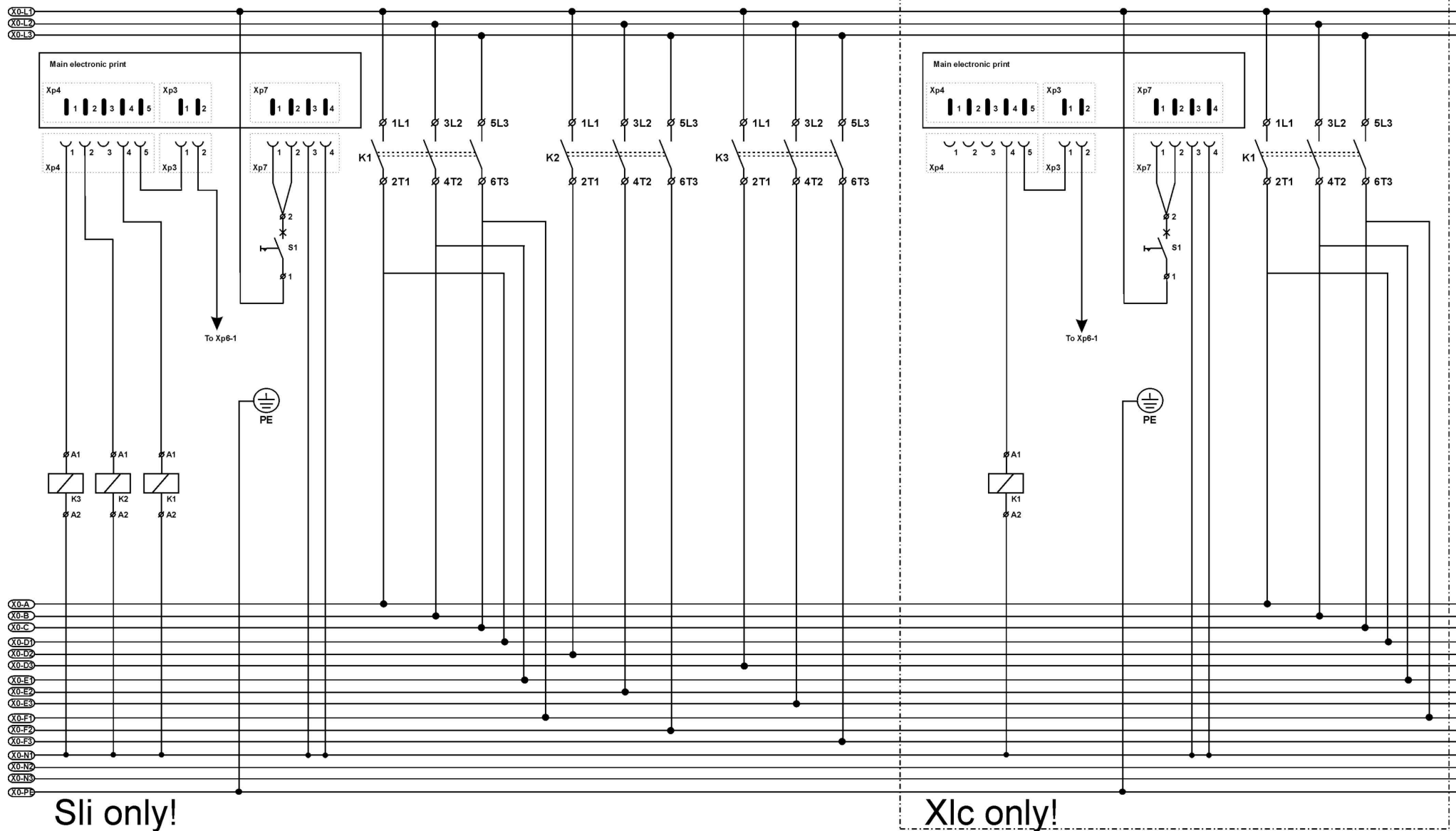
Bench 11796_vdl_00

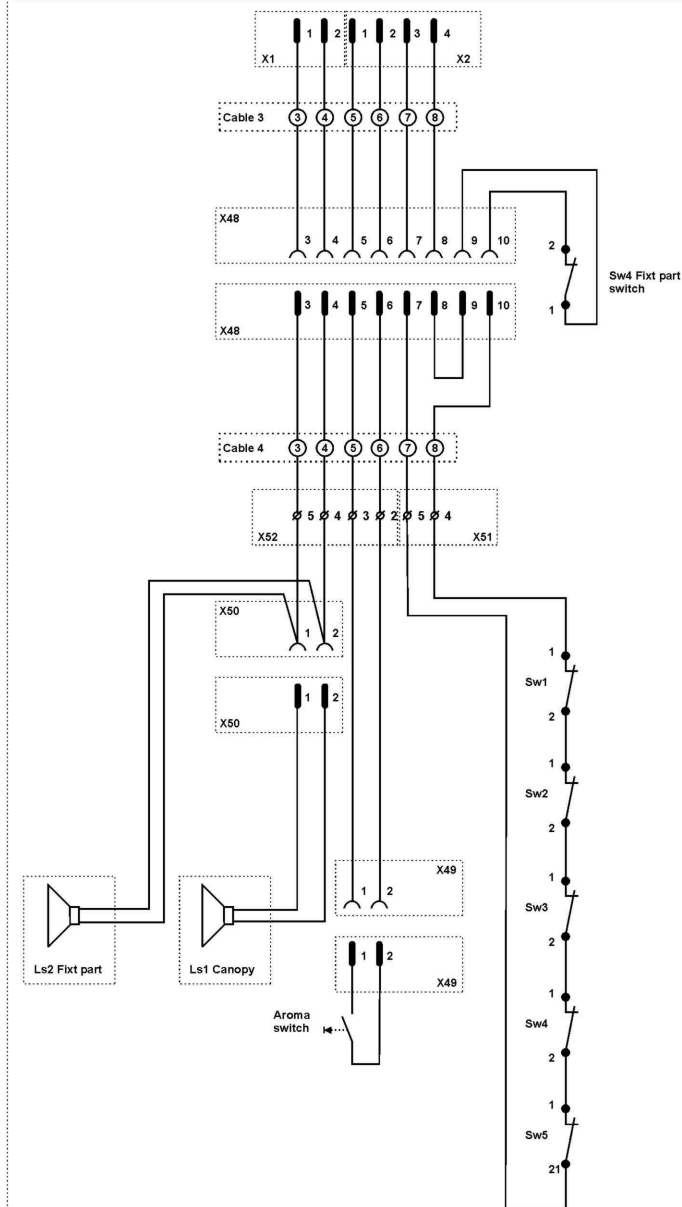




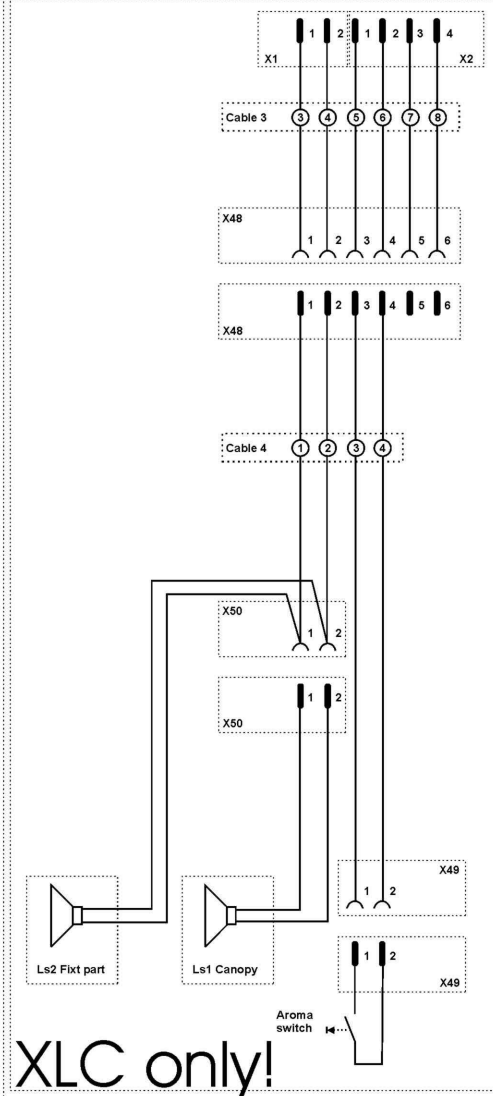
Control 1 SLI 11790_vdl_00



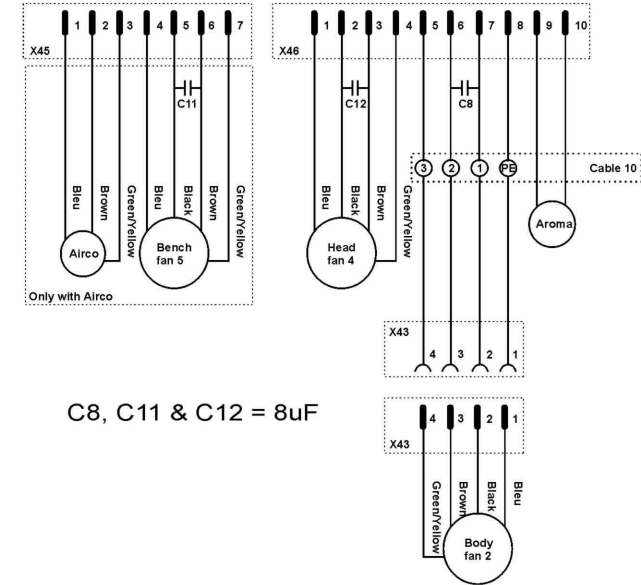




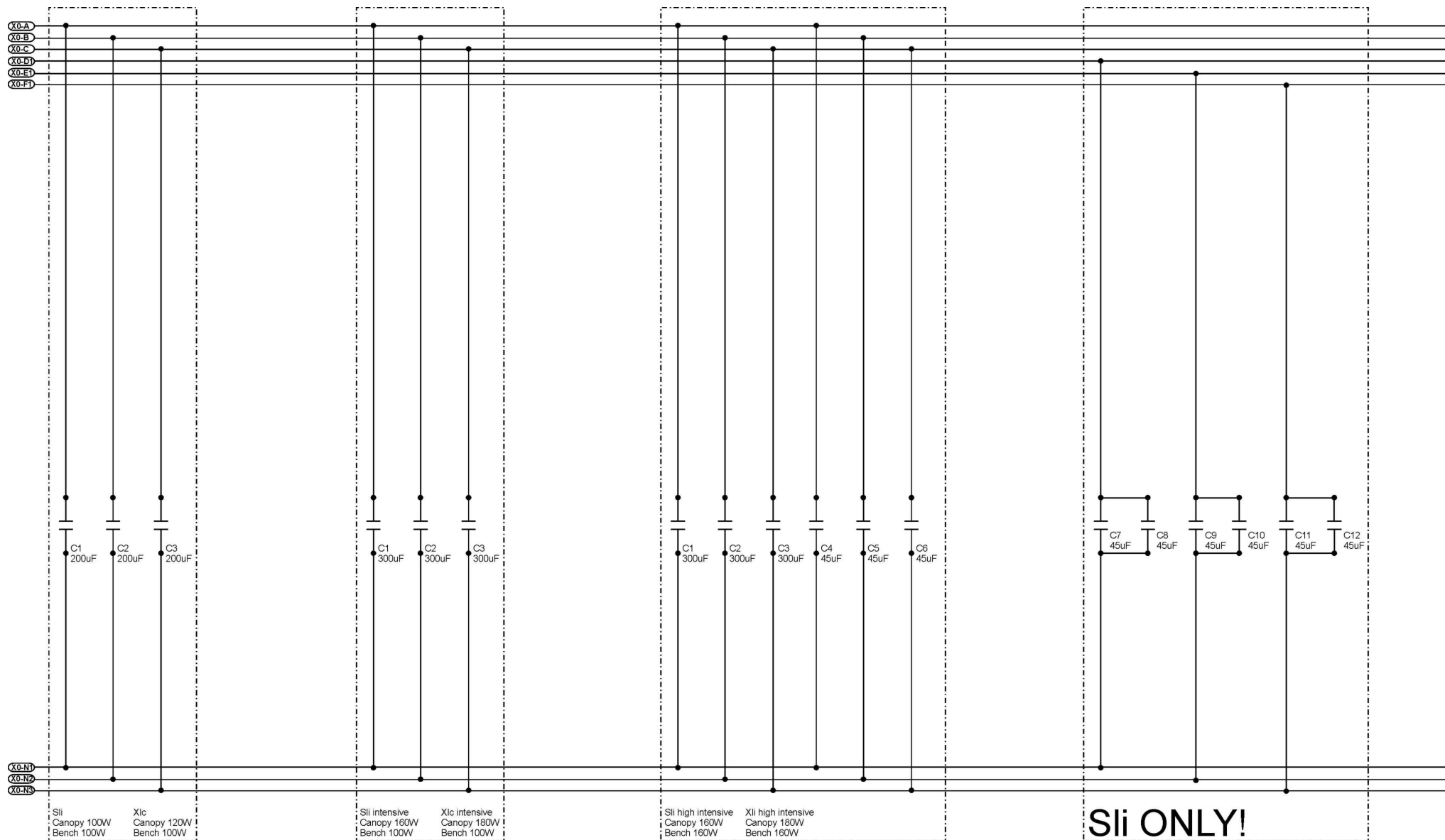
SLI only!

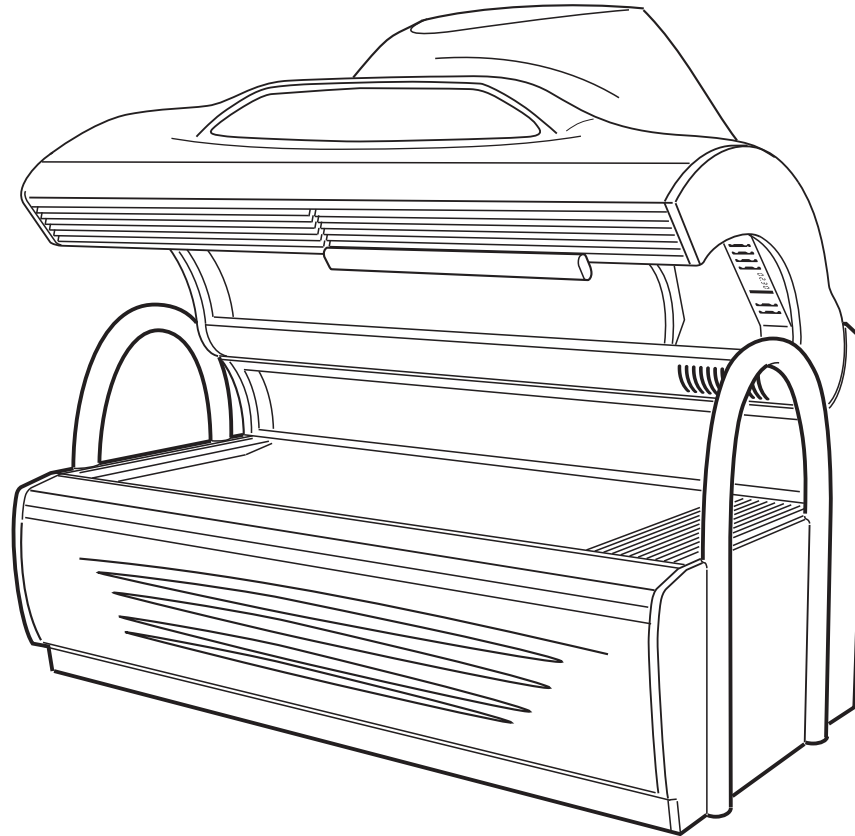


XLC only!



C8, C11 & C12 = 8uF





1: Coverage / Verkleidung

2: Dust filters / Staubfilter

3: Acrylic sheets / Acrylglasscheiben

4: UV lamps / Niederdruckröhren

5: Facials / Gesichtsbräuner

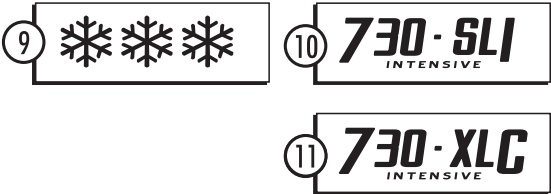
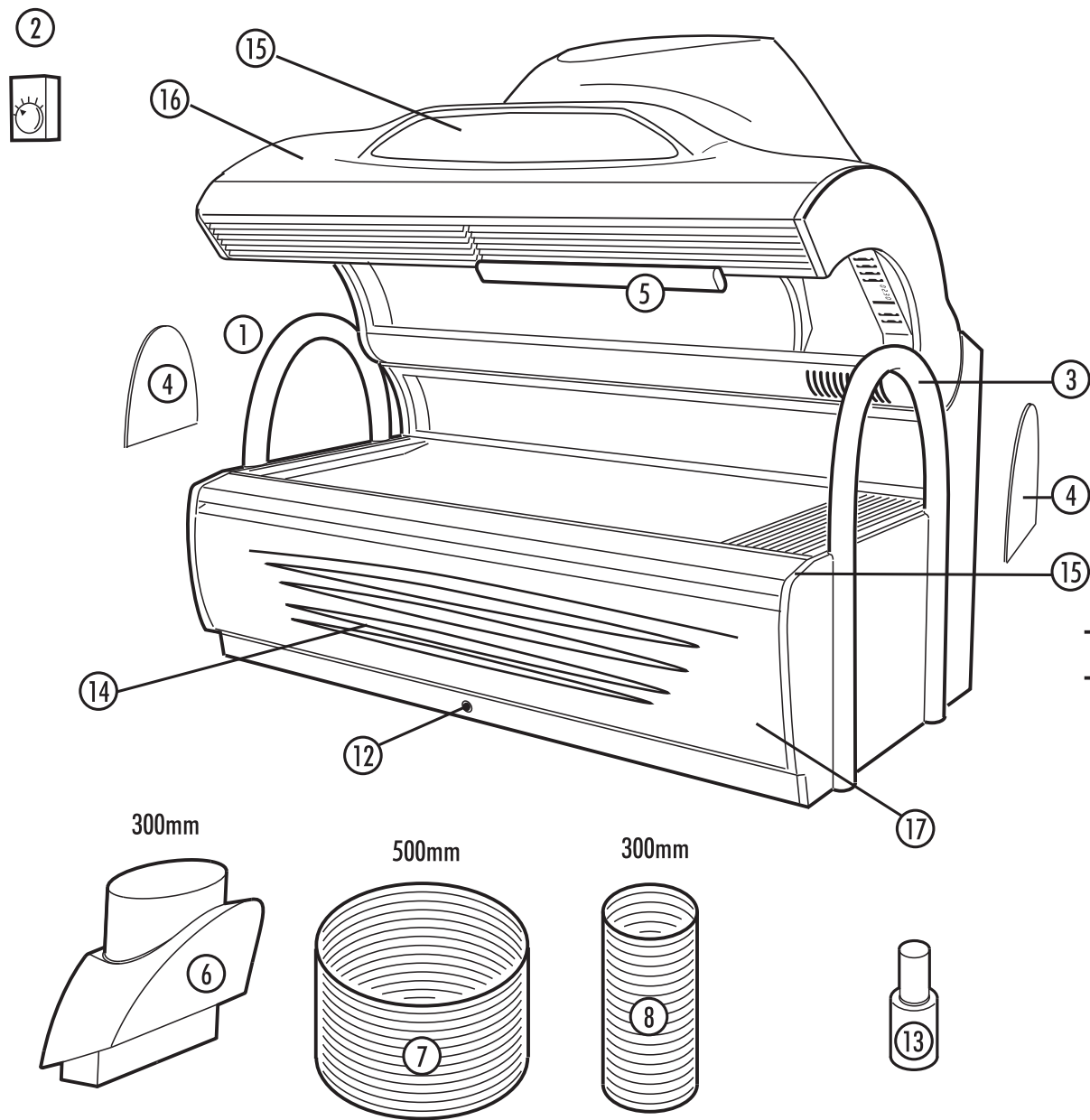
6: Service unit / Servicewagen

7: Bench/ Bank

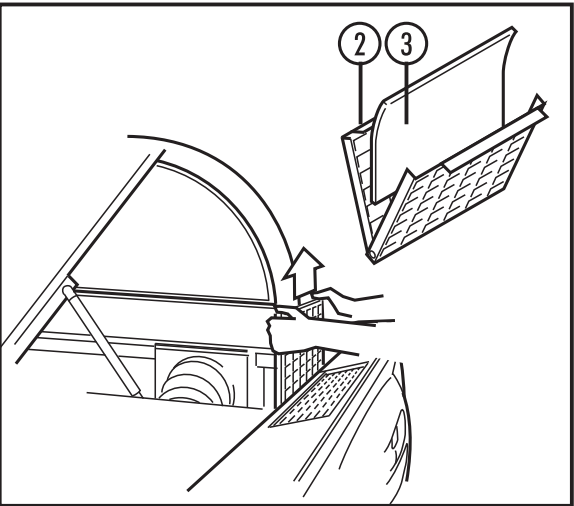
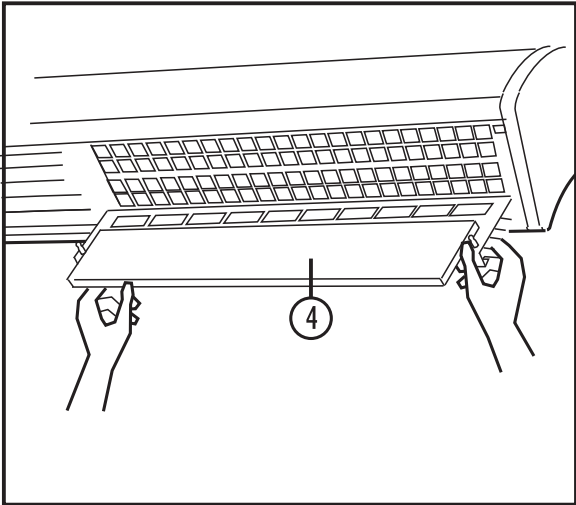
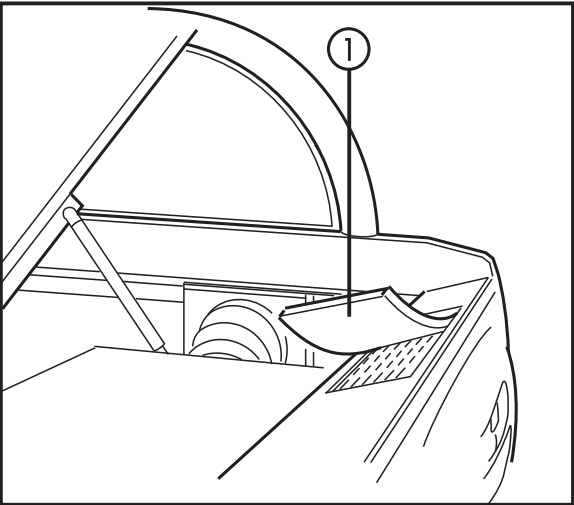
8: Air conditioning unit / Klimaanlage

9: Backside / Rückseite

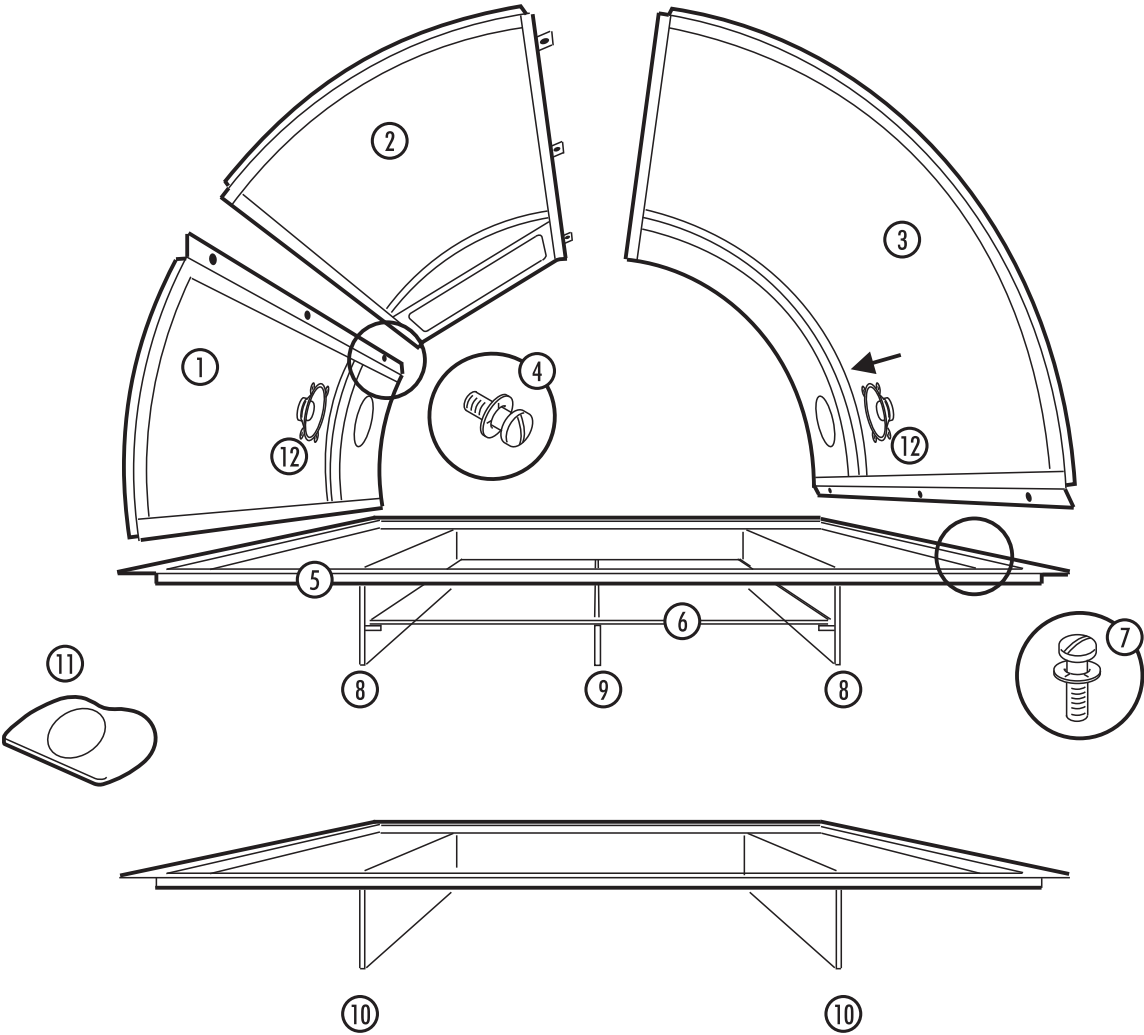
10: Control panel / Bedienung



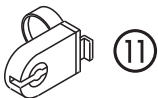
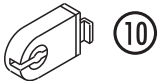
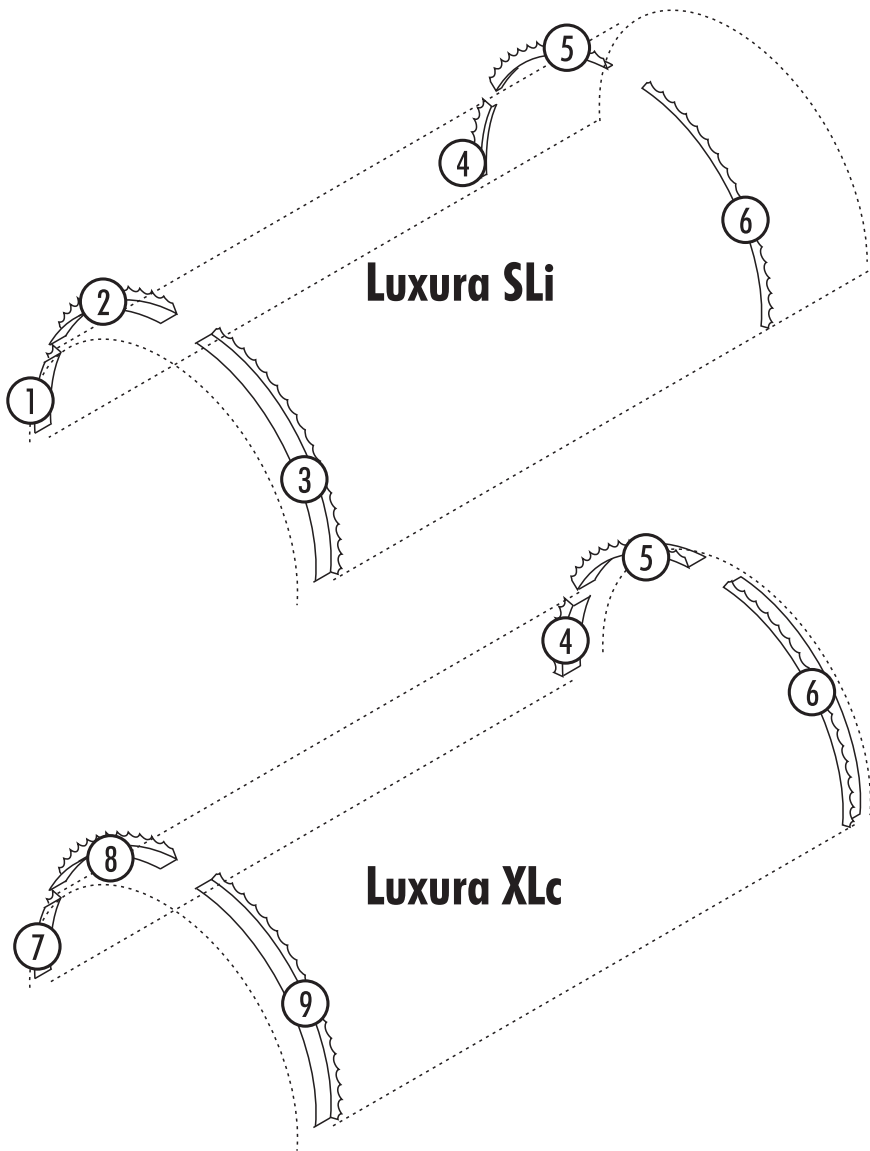
Positon	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Foot end chrome tube	Chromrohr Fußende	04769
2	Warm air feedback thermostate	Thermostat Warmluftrückführung	04347
3	Head end chrome tube	Chromrohr Kopfende	04768
4	Acrylic side panel	Acrylglasscheibe Seitenteil	04553
5	Handle	Handgriff	10872
6	Air extraction channel 300mm	Luftabführkanal 300mm	08376
7	Air extraction hose 500mm	Luftabführschlauch 500mm	04040
8	Air extraction hose 300mm	Luftabführschlauch 300mm	04343
9	Sticker "Airco"	Aufkleber "Airco"	11538
10	Sticker "730 SLi"	Aufkleber "730 SLi"	11732
11	Sticker "730 Xlc"	Aufkleber "730 Xlc"	11249
12	Lock complete	Schloss	04724
13	Lacquer cartridge	Lackstift	05561 + color code
14	TLD 18 bue 36W	TLD 18 blau 36W	08824
15	Acrylicpart canopy	AcrylteilOberteil	11265
16	Canopy cover blank	Deckplatte Oberteil blank	11269 + color code
15	Base front panel blank	Frontblende Unterteil blank	11267 + color code



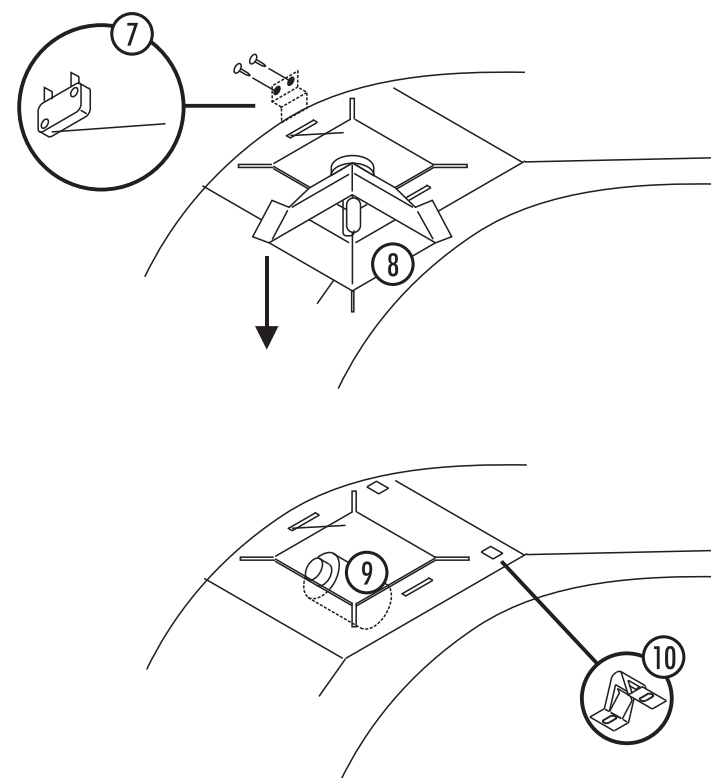
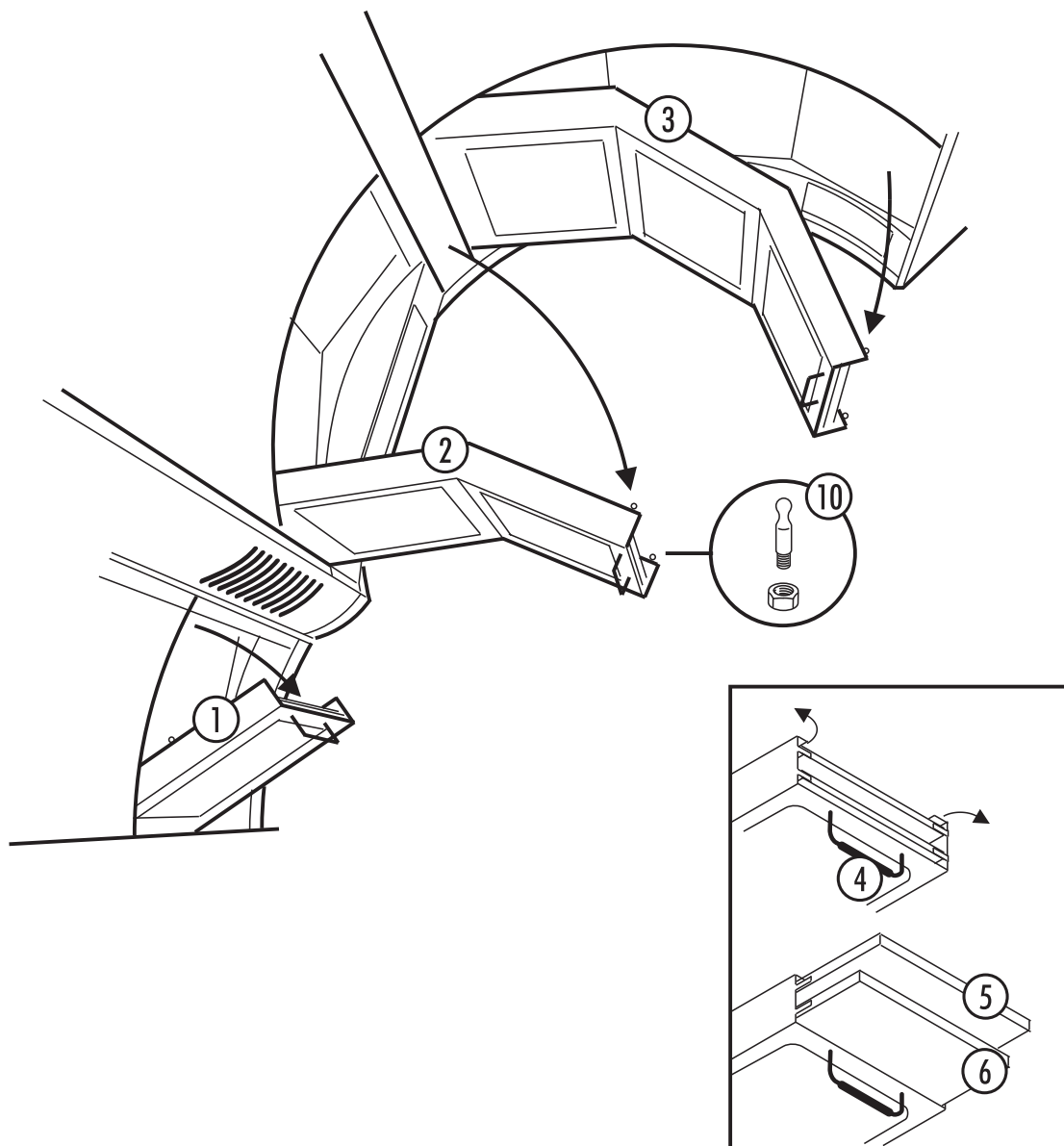
Positon	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Dustfilter bench	Filtermatte Bank	04473
2	Dustfilter holder front panel	Filtergitter Frontplatte	03324 + 03325
3	Dustfilter airco	Filtermatte Klima	04472
4	Dustfilter canopy	Filtermatte Himmel	04471



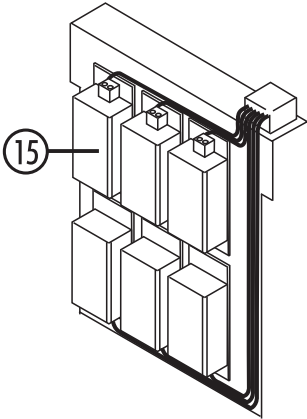
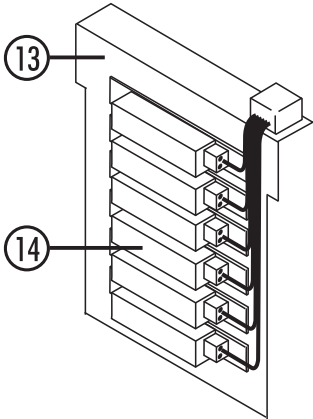
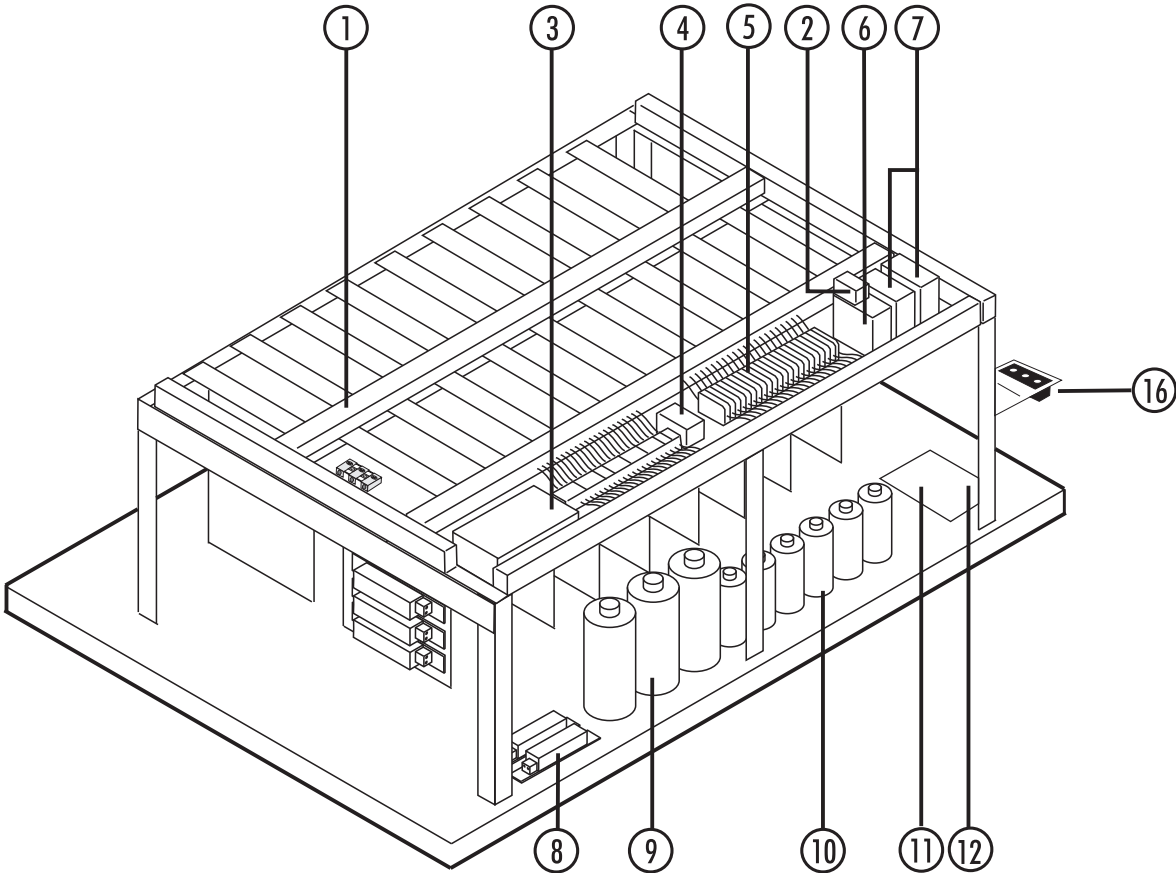
Positon	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Acrylic sheet canopy, backside	Acrylglasscheibe Rückseite	03286
2	Acrylic sheet canopy, midside	Acrylglasscheibe Himmel hinten	03287
3	Acrylic sheet canopy, frontside	Acrylglasscheibe Himmel vorne	03288
4	Fastening screw canopy	Verschluß Himmel	04513
5	Acrylic sheet bench 8mm	Acrylglasscheibe Bank 8mm	03289
6	Acrylic sheet air conditioning 3mm	Acrylglasscheibe Klima 3mm	03290
7	Fastening screw canopy	Verschluß Bank	04463
8	Acrylic sheet support side/airco	Scheibenstütze Seite / Klima	03293
9	Acrylic sheet support center/airco	Scheibenstütze Mitte / Klima	04183
10	Acrylic sheet support center/basic	Scheibenstütze Mitte / Basic	04182
11	Cushion	Kissen	08796
12	Loudspeaker + wiring	Lautsprecher + Verdrahtung	04352



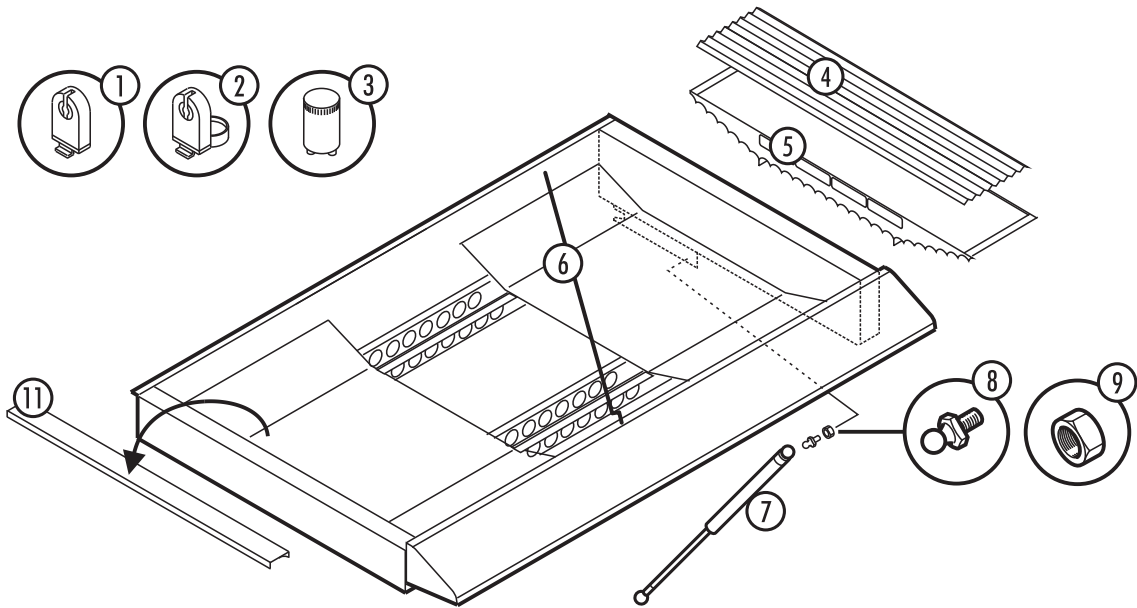
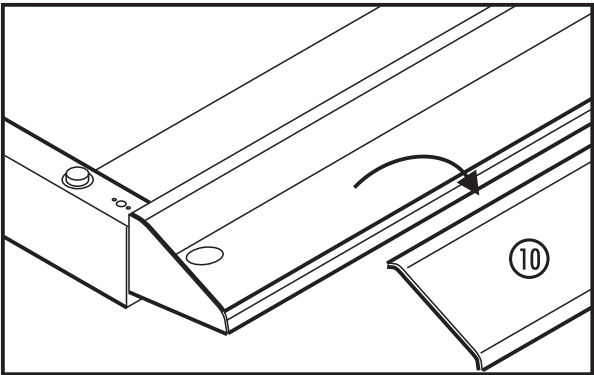
Positon	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Lamp cover SLi foot end, back	Röhrenabdeckung SLi Fußende hinten	03936
2	Lamp cover SLi foot end, middle	Röhrenabdeckung SLi Fußende mitte	03938
3	Lamp cover SLi foot end, front	Röhrenabdeckung SLi Fußende vorne	03940
4	Lamp cover head end, back	Röhrenabdeckung Kopfende hinten	03937
5	Lamp cover head end, middle	Röhrenabdeckung Kopfende mitte	03939
6	Lamp cover head end, front	Röhrenabdeckung Kopfende vorne	03941
7	Lamp cover XLc foot end, back	Röhrenabdeckung XLc Fußende hinten	03961
8	Lamp cover XLc foot end, middle	Röhrenabdeckung XLc Fußende mitte	03962
9	Lamp cover XLc foot end, front	Röhrenabdeckung XLc Fußende vorne	03963
10	Lamp holder without starter attachment	Röhrenfassung ohne Starterfuß	02202
11	Lamp holder with starter attachment	Röhrenfassung mit Starterfuß	02217
12a	Starter Cleo	Starter Cleo	09025
12b	Starter S12	Starter S12	01237



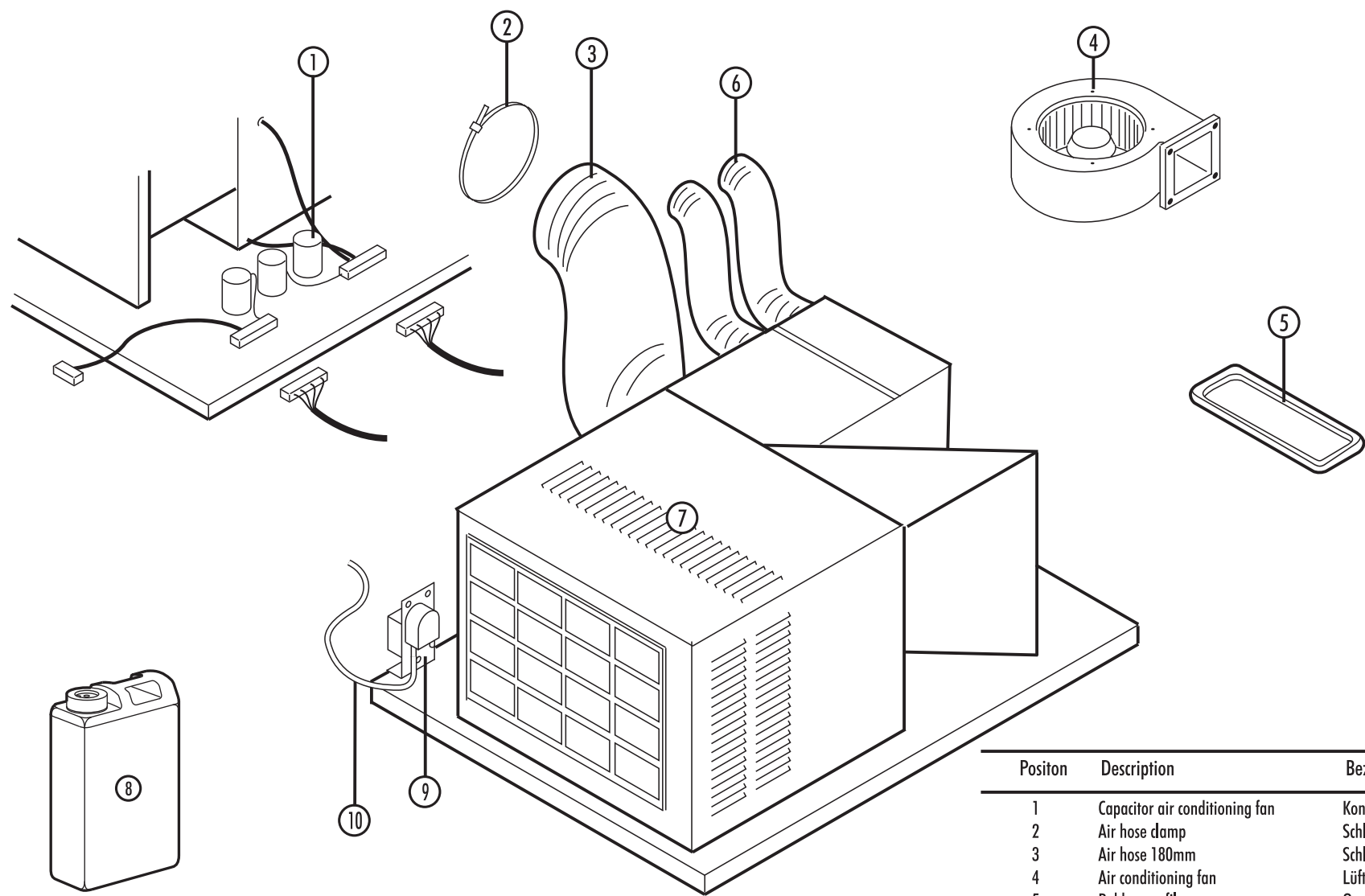
Positon	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Facial frame backside	Gesichtsbräunerfenster hinten	03915
2	Facial frame middle	Gesichtsbräunerfenster mitte	03916
3	Facial frame front	Gesichtsbräunterfenster vorne	03917
4	Facial frame handle	Handgriff	04336
5	White glass filter Luxura Soladur	Glasfilterscheibe weiß Soladur	01625
6	Blue glass filter MUG 6	Blaufilterscheibe MUG 6	04455
7	Glass filter security switch + support	Glasbruchschalter mit Halter	02350 + 04458
8	Facial lamp + reflector 1000W	Hochdruckbrenner mit Reflektor 1000W	06129
9	Starter 1000W	Zündgerät 1000W	04110
10	Ball-end lock	Kugelverschluß	05652
11	Ball-end lock receptacle	Aufnahme Kugelverschluß	04337



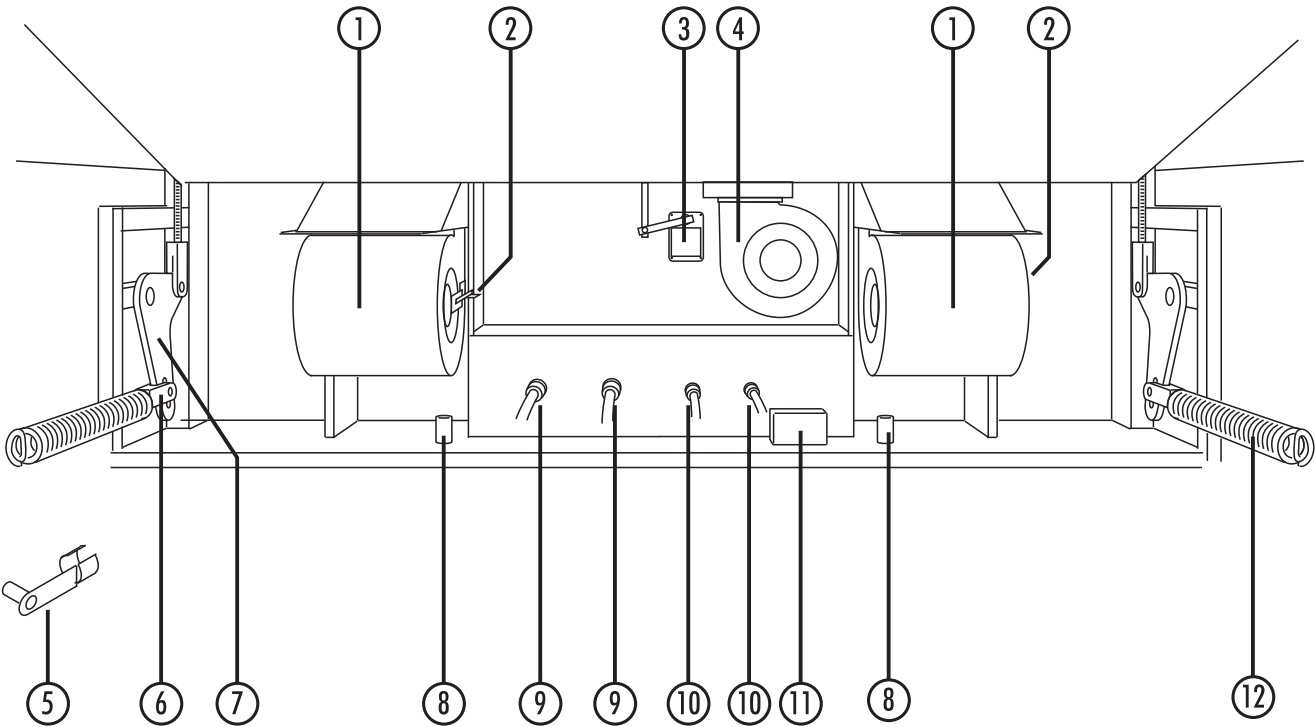
Positon	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Cable tunnel	Kabeltunnel	04323
2	Timer block	Nachlaufrelais	06317
3	Main circuit board	SI-Hauptplatine	10300
4	Relay T92	Relais T92	02932
5	Connector strip Luxura 730 SLi	Klemmenleiste Luxura 730 SLi	04452
	Connector strip Luxura 730 Xlc	Klemmenleiste Luxura 730 Xlc	04453
6	Relay B18 7.5kW	Relais B18 7.5kW	07928
7	Relay B26 11kW	Relais B26 11kW	07929
8	Ballast 30W	Vorschaltgerät 30W	01597
9	Capacitor 300µF	Kondensator 300µF	02373
10	Capacitor 45µF	Kondensator 45µF	02925
11	Amplifier print 4 channels	Verstärkerplatine 4 kanalen	10630
12	Mainprint music 4 channels	Hauptplatine 4 kanalen	10628
	Channel distributionbox	Kanalverteilerkasten	10900
	UTP cable	UTP-kabel	10901
	Audio flatcable	Musikkabel	10629
13	Ballast cassette	VSG-Kassette (ohne VSG)	03278
14	Ballast 100W	Vorschaltgerät 100W	01612
	Ballast 160W	Vorschaltgerät 160W	01589
15	Ballast 400W	Vorschaltgerät 400W	04103
16	Connector showlight frontpanel	Auslusstecker Showlight Front verkleidung	02234



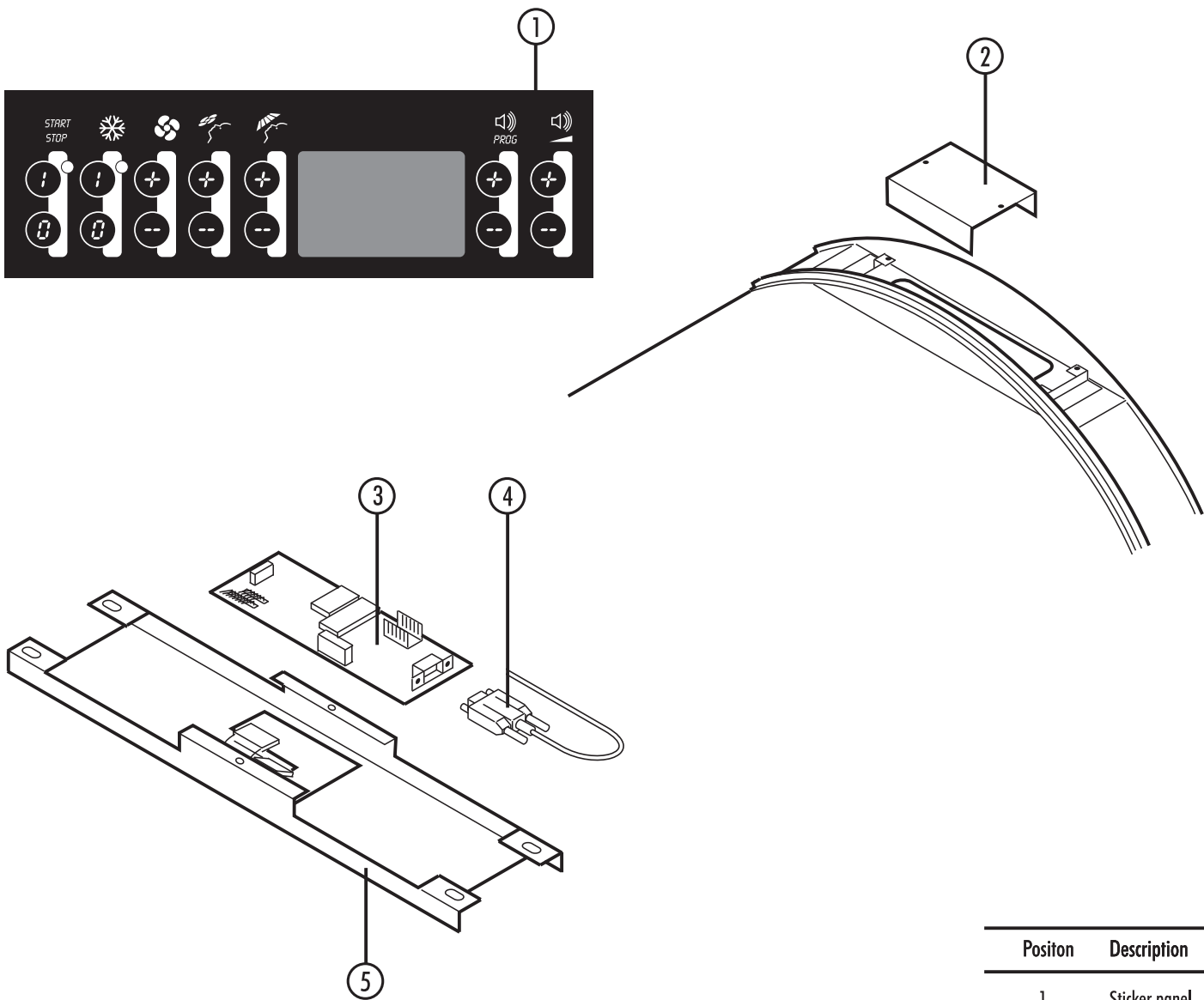
Positon	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Lamp holder without starter attachment	Röhrenfassung ohne Starterfuß	02202
2	Lamp holder with starter attachment	Röhrenfassung mit Starterfuß	02217
3	Starter S12 (for 100W and 160W lamps)	Starter S12 (für Röhren 100W u. 160W)	01237
4	Shoulder tanner reflector	Reflektor Schulterbräuner	03978
5	Shoulder tanner support	Halter Schulterbräuner	03982
6	Rod acrylic sheet support	Scheibenstütze	04173
7	Gas spring	Gasdruckfeder	03421
8	Ball-end bolt	Kugelgelenk	02926
9	Nut M8	Mutter Kugelgelenk M8	01138
10	Bench front acrylic sheet white	Einstiegblende weis	10917
11	Bench lamp cover foot end	Röhrenabdeckung Bank Fußende	03980



Positon	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Capacitor air conditioning fan	Kondensator Klimalüfter	02376
2	Air hose damp	Schlauchklemme	08797
3	Air hose 180mm	Schlauch 180mm	02573
4	Air conditioning fan	Lüfter Klima	04105
5	Rubber profile	Gummiprofil	04841
6	Air hose 50mm	Schlauch 50mm	04091
7	Air conditioning unit	Klimagerät	04104
8	Jerry can	Kanister	06198
9	Water pump	Kondenswasserpumpe	04106
10	Water tube	Kondenswasserschlauch	04300



Positon	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Radial fan	Radiallüfter	04041
2	Air flow switch + arm	Windschalter + Arm	07299 + 07298
3	Air feedback servo motor	Servomotor Warmluftrückführung	04346
4	Body cooler fan	Körperlüfter	04105
5	Axis Sx09	Achse SX09	05258
6	Fork	Gabelkopf	04100
7	Hinge plate	Scharnierplatte	03966
8	Radial fan capacitor	Kondensator Radiallüfter	04736
9	Cable gland PG21, external	Zugentlastung PG21	02500
		Mutter PG21	02363
10	Cable gland PG13.5, external	Zugentlastung P13,5	02365
		Mutter PG13,5	01812
11	Net filter	Netzfilter	02263
12	Coil spring	Zugfeder	04099



Positon	Description	Bezeichnung	Art.no.
1	Sticker panel	Sticker Feld	09851
2	Metal cover	Metall Abdeckkappe	09892
3	Circuit board display	Plantine Anzeige	10301
4	Data cable	Datenkabel	04349
5	Plate	Platte	09854

